Miércoles 13 de Mayo de 1885 — MONTEVIDEO — Año XXII 2ª Época Núm. 6,046

ESTE DIARIO
SE PUBLICA
EN LA IMPRENTA Á VAPOR
CALLE 25 DE MAYO [illegible]
ADMINISTRADOR—JULIAN ALVAREZ



SUSCRICION
PAGADERA ADELANTADA
Por un mes . . . . . 2 00 pesos oro
Por 6 meses . . . . . 10 50 "
Por 1 año . . . . . 20 00 "
Número suelto . . . 0 10 cts.
Id. atrasado . . . 0 20 "
GERENTE—RICARDO GOODALL

EL SIGLO
EDICION DE LA MAÑANA

DIARIO DE LA MAÑANA Y DE LA TARDE

AGENTES
En Paris los Sres. Amédée Prince & Cª., Successeurs, rue Lafayette n.º 36.

Almanaque

[illegible]

EL SIGLO

La carta política del General Mitre

II

Escribimos ayer un artículo haciendo algunos comentarios y apreciaciones respecto de dicha carta con relacion á la cuestion presidencial de la República Argentina. Hoy nos proponemos llamar la atencion sobre una parte de aquella, en la que pueden sacar enseñanza los partidos [illegible].

Nadie desconocerá la autoridad política que tiene la palabra del General Mitre. [illegible]

[illegible] legal con todas sus consecuencias. El General Mitre promete que en la debida oportunidad tomará la iniciativa en el interés general del país sobre la base del partido á que pertenece, reconociendo por únicos representantes de él á los que se mantengan dentro de sus principios conservados.

Pero al mismo tiempo cuida de repetir á sus amigos las palabras de un publicista en presencia de un órden de cosas que no le era simpático.—«No conteis conmigo jamás para conspirar contra los Gobiernos establecidos, sinó para mejorarlos y legitimarlos por sus beneficios.»

Este propósito, que envuelve un prudentísimo consejo, es el que deben tener muy presente los partidos oposicionistas de esta República. Obsérvese que Mitre es el derrotado de la víspera, y dígase si ésta esplícita y terminante declaracion no envuelve el arrepentimiento de aquella tentativa revolucionaria. No quiere el General Mitre que se cuente con él en adelante para conspirar contra el Gobierno; y adviértase que habla del Gobierno *establecido*, del Gobierno que reconoce que fué resultado de la imposicion, del falseamiento del voto popular. La declaracion no puede ser mas elocuente. Cuando alguien nos moteje de excesivamente prudentes ó pusilánimes porque condenamos resueltamente toda tentativa ó conato revolucionario, podremos contestar que estamos en buena compañía. Es imposible formular mas claramente de lo que Mitre lo hace, el sistema evolucionista que constantemente venimos aconsejando.

Ampliando esta parte de su carta, añade el General que aunque alejado de la política militante, no ha dejado ni dejará de hacer en la esfera de sus facultades todo cuanto le ha sido ó le sea posible, á fin de concurrir á fundar una situacion normal en que quepan todos los partidos constitucionales para bien y honor del pueblo argentino.

Está dispuesto á aceptar en todo tiempo una evolucion tendente á regularizar la condicion legal de los partidos en el terreno de la Constitucion, tomando en cuenta los hechos de la situacion que no pueda ni deba prescindirse, para resolver todas las cuestiones por el juego de las instituciones: reconocer la situacion actual como base y punto de partida de un órden institucional y por lo tanto como un hecho y un derecho á normalizar: formar la conciencia pública en el sentido de que los partidos no apelen á los medios violentos para reivindicar sus derechos desconocidos, mientras pueda ejercerse uno solo de ellos, pues las revoluciones de partido, además de no ser [illegible], serian estériles cuando no funestas en la situacion actual: hacer comprender así á los que mandan que al presente no hay sinó una revolucion de hecho posible, la mas funesta y la mas estéril de todas, y es lo que nadie quiere hacer por instinto de conservacion, porque solo puede venir de arriba á abajo por los excesos de los mismos Gobiernos y por la descomposicion moral de las fuerzas que únicamente mantienen las situaciones anormales.

¿No son éstas ideas las mismas que hace tiempo venimos sosteniendo y que tan calumniosas é injustas imputaciones nos han acarreado? No se quiera desvirtuar la importancia que les atribuimos, diciendo que existe gran diferencia entre la situacion de la República Argentina y la de esta República. Admitiremos todas las diferencias que se quieran; pero, ¿es ó nó cierto que la Presidencia del General Roca fué engendrada por la liga de Gobernadores constituida en el último período de la anterior administracion? ¿Es ó no cierto que dicha Presidencia se inauguró con un sangriento y reñido combate en las calles mismas de Buenos Aires? ¿Es ó no cierto en fin que la imposicion oficial fué el principal elemento de la eleccion del actual Presidente?

Pues á pesar de todo esto, el General Mitre, el jefe del partido liberal argentino, protesta enérgicamente contra todo conato revolucionario. No quiere que se cuente con él para tentativas de esa especie. Reconoce la situacion actual como punto de partida para evoluciones políticas ulteriores. Está dispuesto, en fin, á concurrir en cuanto le sea posible á mejorar la situacion en bien del país.

Recojan los políticos intransigentes de esta tierra la enseñanza que se desprende de la carta del General Mitre. Ya que el posibilismo predicado por nosotros ha lastimado sus castísimos oidos, escuchen la palabra no sospechosa de un político americano, que puede como todos los hombres haber cometido errores, pero cuyo patriotismo, inteligencia y honrados propósitos nadie ha puesto jamás en duda.

Revista de los diarios de anoche

La España

En vista de la manera como afluye la emigracion á la República Argentina, dice que fuerza es reconocer que los argentinos en medio de sus turbulencias y errores financieros, y vacilaciones políticas, tienen algo que no han podido conquistar [illegible] ni los orientales con sus mas ó menos francas dictaduras; cuando se vé que la República Argentina es mirada por los inmigrantes europeos como una verdadera *tierra de promision*, y no solo van allí la gran mayoría de los que salen de Europa, sinó que, de la pequeña parte que se quedan en el Uruguay y en el Brasil, al cabo de poco tiempo una mitad por lo menos se va hácia la República Argentina.

Si el gobierno oriental, termina diciendo el colega, desea de veras el progreso del país, y comprende que el gran elemento para ese progreso es la inmigracion, y si no abriga los necios y pueriles temores que sienten los ultramontanos uruguayos, por la influencia que pueda ejercer en los destinos del país la *baja extrangeria*, tiempo es de que se ocupe de indagar el por qué vienen tan pocos inmigrantes al Uruguay en comparacion á los muchos que van á la República Argentina.

—

En la discusion sobre el proyecto de ley para la supresion de conventos, los dos ó tres clericales santistas que hay en la Cámara han salido inmediatamente con el gran argumento de que ese proyecto de ley es anti-liberal, porque el ciudadano debe ser muy dueño de meterse á fraile sin que nadie le coarte su soberana voluntad.

Tendrian razon los ultramontanos, segun el colega, si no fuera cosa convenida que hay ciertas libertades que no deben ser toleradas, porque redundan en perjuicio de tercero, ó porque tienen una tendencia inmoral, ó porque serian la muerte de la sociedad donde fueran ejercidas sin trabas, ni limitaciones.

La libertad de fundar conventos, y consagrarse á la mas absoluta haraganería, y vivir á costa de los que producen porque trabajan, es una libertad que perjudica á tercero, es una libertad inmoral, es una libertad incompatible con la vida y el progreso de una Nacion.

Al terminar agrega:

Si los neos santistas de la Cámara de Representantes aman de veras la libertad de su país, no se alarmen, ni lloren, al ver que se coarta la libertad de fundar conventos, porque casualmente esta libertad, es la yerba peor que puede brotar en el campo de las verdaderas libertades.

La Tribuna Popular

Es muy posible que políticamente el general Santos tenga un rumbo determinado y hácia él se encamine atropellando por todo y sin tomar en cuenta los resultados que puede traer su personalismo, pero, si en la política sabe á dónde vá, cree el colega que económicamente marcha al acaso y esperanzado en que el país ha de seguir produciendo como hasta hoy.

Va en mal camino el general Santo:—no lo culpa el colega en este caso, pues nadie está obligado á saber lo que no se ha estudiado: el verdadero responsable es el Ministro de Hacienda, ese doctor Terra que en los dos años que viene manejando las finanzas públicas, ha demostrado estar dominado por una completa ceguera.

La Bandiera Italiana

En un artículo titulado *Il Governo della Paura* censura algunas medidas adoptadas por el Gobierno Italiano.

El Telégrafo Marítimo

Manifiesta su deseo de que la liberal resolucion de la Comandancia General de Marina, autorizando la visita de los paquetes á vapor en dias festivos, sea acompañada de otra no menos liberal — la habilitacion del Correo para el servicio de la correspondencia, pues de otra manera aquella medida no responde enteramente á las necesidades del comercio y falta la equidad.

La Situacion

Inserta la carta del Coronel Diaz á *L'Economiste Français*, precedida de unos cuantos piropos á *La Razon*.

El Ferro-carril

Se inspira en el hecho de que «ha empezado á hacer camino en todos los Departamentos en que se encuentra dividida está República, el nobilísimo pensamiento de fundar hospitales de caridad.»

CORRESPONDENCIAS

DE PARIS

(Conclusion.—Véase el número 6041)

Tenemos en este momento en el observatorio astronómico, cuyo director es el almirante Mouchez, bien conocido en el Brasil donde hace algunos años estuvo empleado en trabajos hidrográficos, una interesante exposicion de electricidad. El poco tiempo que ha pasado desde las exposiciones de Paris y Viena, no permite esperar grandes descubrimientos ni novedades extraordinarias; abundan, sin embargo, los perfeccionamientos y aplicaciones ingeniosas.

La gran atraccion de las exposiciones de 1881 fueron la telefonía y la iluminacion eléctrica. De este último órden, hay en el observatorio una profusion de lámparas, ya de arco, ya de incandescencia. De éstas últimas por ejemplo, gracias al perfeccionamiento de los acumuladores, tenemos ejemplares de todo tamaño, desde el volúmen de una avellana ó de un guisante hasta el de un coco ó de un melon.

Ya se emplearon las lámparas de incandescencia de Trouvé como adornos para señoras, bailarinas, etc. Hace pocos dias tuve ocasion de ver en el bosque de Bolonia, una señora que divirtiéndose en patinar sobre el hielo del lago, llevaba en las extremidades de su sombreros dos pequeñas lamparitas eléctricas que trazaban rayos de luz reflectivos por la superficie del hielo, produciendo el efecto mas singular y bonito. Los caballos que tiran los carros en los cuales se cargan los ejemplares del diario *La France* que se reparten en todos los barrios de Paris, llevan en la testera del freno lamparillas incandescentes que sustituyen á las linternas de los carruages.

En la telefonía hay progresos mucho mas dignos de mencion. El doctor Orochovicz expuso un teléfono que *habla* en voz alta, haciendo así inútil poner al oido la corneta del receptor. Compónese el teléfono del doctor Orochovicz: 1.° de un transmisor, frente al que se coloca la persona que conversa: el mecanismo del dicho transmisor es secreto del inventor. Todo cuanto se puede decir es que es necesario calentarlo á cierto grado para que funcione bien; 2.° completa el aparato un receptor, en la otra extremidad de la línea: es un cilindro de metal soldado encima de una chapa de hierro batido muy delgada, de paredes deprimidas y que sirve para reforzar el sonido.

Son repercutidas ó reproducidas las palabras, canto, música, por este receptor con tanta intensidad y pureza que, en una sala donde están sentadas 500 personas, todas oyen tan distintamente como si estuviese presente el orador, el cantor ó instrumentista.

El efecto es fantástico. Esa cajita que parece tener voz y discurrir, produce una impresion realmente asombrosa.

La aplicacion mas nueva y original de la electricidad para procurar y descubrir los venenos en el cuerpo de los animales, es debida al doctor Boudet de Paris. El animal envenenado es sometido á ese escitaciones eléctricas cuya energía fué estrictamente calculada y graduada. Probóse que el grado de escitabilidad de los músculos, nervios, corazon, varía conforme la naturaleza del veneno, ejerciendo cada uno de estos particular accion de modo que allí mismo donde queda del todo impotente el análisis químico, la electricidad manifiesta los indicios de una cantidad aunque sea infinitesimal de la sustancia tósica.

Hay tambien diversos ejemplares de la transmision de la fuerza por medio de la electricidad. Así es que por medio de la electricidad gira la cúpula del observatorio, siendo producida la fuerza á cierta distancia por un motor á gas y transmitida eléctricamente al mecanismo giratorio. La transmision de la fuerza en gran distancia parece ahora problema resuelto, gracias á los trabajos del Sr. Marcel Desprez, cuyas esperiencias en pequeña escala fueron referidas há años cuando la exposicion de 1881. Qué enorme progreso desde aquel tiempo! Marcel Desprez progresando paso á paso, ya consiguió en 1883 transportar á 14 kilómetros de distancia la fuerza de una cascada. La experiencia tuvo lugar en Grenoble. Por medio de un simple alambre telegráfico, el célebre sábio transportó 40 á [illegible] eléctrica recibiera del agua, y repartia despues la energía recibida entre diversos aparatos, molinos, bombas, máquinas de hilar, de tejer, ó la transformaba en luz.

Tan animadores fueron los resultados, que los señores Rotchchild hicieron con el inventor un contrato y facilitáronle dinero para nuevas experiencias en grande escala, á fin de que pudiese perfeccionar sus aparatos y completar sus descubrimientos. Ha ya un año que continúan estas experiencias en la línea de la via férrea del Norte, de cuya compañía uno de los Rotshchild es director.

Instalóse en la pequeña ciudad de Creil, distante de Paris 51 kilómetros, una máquina de vapor de la fuerza de 200 caballos. Esa máquina pone en movimiento una máquina dynamo-eléctrica ó generador de electricidad; dos hilos de bronce con base de silicio, de cinco milímetros de diámetro, corren entre Creil y Paris, en el embarcadero de la via férrea del Norte, y trasmiten la electricidad á tres receptores que ésta pone en movimiento y que animan á su turno diversos aparatos ó mecanismos.

La fuerza recibida y utilizada en Paris llegó á ser 90 % de la fuerza expedida de Creil por el generador eléctrico ó á este comunicada por la máquina de vapor. Es escusado insistir en las consecuencias inmensas de estos descubrimientos. La fuerza inicial puede ser sacada, en vez de una máquina de vapor, de una cascada de un rio, del mar mismo, y trasmitida con poco desperdicio á enormes distancias para allí ser distribuida y repartida como se quiera, siendo si así conviene simplemente convertida en luz. Dicen que aprovechando los estudios de Marcel Desprez y realizando una sugestion del célebre físico inglés Sir Thomson, ya relatada en 1881, ciertos ingenieros americanos sacaron de los saltos del Niágara una fuerza motora considerable que convirtieron en electricidad para la iluminacion de algunas ciudades.

Por otro lado, el afamado Bessmer, que no se puede considerar utopista, sugiere la idea de ligar por medio de un cabo de cobre la ciudad de Lóndres con las minas de carbon, transportando así eléctricamente á la capital la fuerza producida por la combustion del carbon en el lugar mismo de la extraccion, en vez de transportar el combustible, con lo que se realizaria una economía de 70 %.

Finalmente en Francia el Sr. Arnould presentó á la sociedad de Electricidad un mecanismo curioso, con el cual se utilizará la fuerza ascensional de las ondas del Océano, poniendo en movimiento generadores eléctricos y transmitiendo la fuerza á largas distancias.

Et quel temps fut jamais plus en miracles.

«Jamás hubo un tiempo mas fértil en milagros.»

El verso de Racine jamás tuvo mejor aplicacion.

Inmenso alboroto há dos dias en los boulevares cerca de la Opera Cómica!

Desencadenóse la revolucion é hizo erupcion en el peristilo del teatro Favart, pidiendo la cabeza ó cuando menos la dimision del empresario Sr. Carvalho. Un diario, que solo vive de escándalos y de torpezas, el *Gil Blas*, es el que tiene la mayor culpa en el desórden de anteayer.

Hace algunos meses aparecia por primera vez en el papel de Rosina, la linda Van-Zandt, la diva de las divas que en caprichos y exigencias no cede á la mas pintada. Levántase el telon y pasados algunos instantes entra en escena la pupila de D. Bartolo. Los espectadores se pasman y murmuran: Rosina está pálida, con el rostro desfigurado, el aire estravagante. Quiere dar un paso y tambalea! Abre la boca para cantar y desafina. De las lunetas, del paraiso, parte un grito unísono: «Está ébria!» Á fuer de fiel narrador no puedo negarlo: estaba ébria. Cayó el telon y vino el conde de Almaviva á declarar al público que, habiendo sido sorprendido por indisposicion súbita la Sra. Van-Zandt, pedia disculpa al público pues no podia cantar. Mlle. Mezeray, que estaba en la sala como espectadora, hizo las veces de la Van-Zandt, recibiendo inmensos laureles.

Al dia siguiente, mientras que desde el *Fígaro* hasta el *Cri du Peuple* comentaron el grave é inaudito suceso, algunos tentaron con timidez tomar la defensa de la infeliz Rosina. Mlle. Van Zandt dirijió á los diarios una carta en que esplicaba, que conforme acostumbraba hacer cuando se estrenaba en un papel, tomó algunas gotas de alcoholatura de fósforo. Por desgracia fué exagerada la dósis en la noche anterior, resultando una verdadera embriaguez cuyos efectos presenció el público. Verdad ó mentira, no fué aceptada la disculpa. Paris preferia divertirse con la historia, y durante tres dias pasó el tiempo en hacer *calembourgs* sobre la pobre Van-Zandt, la cual apresuróse á partir para Rusia. Allí fué victoreada por los rusos entusiasmados, para los cuales usar y abusar del Champagne nunca fué pecado.

La diva quiso volver á Paris. Hubo negociaciones entre el Sr. Carvalho y la prensa; aparecieron en los diarios notas discretas y diplomáticas; al fin, anunciaron los carteles la reaparicion de Mlle. Van-Zandt en el papel de Lackmé, que, sea dicho de paso, canta divinamente.

Toda la colonia de los Estados-Unidos—la Van-Zandt es yankee—dióse cita en el teatro y ni por un dineral se podia obtener un lugar ni en el paraiso. La diva cantó como un ángel, como dicen los franceses; fué aplaudida á venirse el techo abajo y llevada en triunfo para su casa.

Con todo hubo protestas. Un espectador de las galerias intentó silbar, pero fué llevado á presencia del delegado de policía que le aplicó severa reprension Dos dias despues repítese *Lackmé*; crecen las protestas; hay tumulto á las puertas del teatro; muchas personas quéjanse de que el señor Carvalho *preparó* la sala, esto es, eligió con todo cuidado los espectadores; el *Petit Journal* dice que el patriotismo exige sea castigada la extranjera que insultó al pueblo francés; los estudiantes entran en escena: organizase la cábala y anteayer los manifestantes hacen erupcion en la plaza Tarait y en las calles adyacentes; la policía se vé obligada á intervenir, el tumulto toma verdaderas proporciones de motin, la multitud se aglomera, y de todas partes salen gritos de dimision de Carvalho! En el interior del teatro cada vez que la cantatriz, que se desempeña admirablemente y mejor que nunca, recibe aplausos estruendosos de la gran mayoría del público, tremenda silbatina y gritos estridentes procuran acallar las ovaciones.

La representacion corre en medio de indecible agitacion; la diva llora entre bastidores durante los entreactos, pero vuelve con indómita energía a desempeñar su papel hasta el fin, siendo muchas veces victoreada. Juzga prudente salir por una puerta escusada, y dirige al dia siguiente una carta al director, en que declara que deja su empleo en la Opera Cómica, agradeciendo cordialmente al público las pruebas de aprecio y benevolencia que recibió tantas veces.

Pobre de la Van-Zandt! Apénas recuerdos tendrán de ella mañana los que hoy la insultaron de un modo tan astroz. Merecia talvez una leccion; pero nunca tan cruel. Como quiera que sea, es la cuestion del dia, y los diarios de hoy no hablan de otra cosa.

Una causa célebre mas; una heroina mas del revólver! En la pequeña ciudad de Tonnerre, de la antigua provincia de Borgoña, vivia una mujer casada, jóven y bonita, Mme. Francey, á quien importunaba con sus galanteos un señor Brisebard, soltero y cuarenton, conocido por perseguir á todas las mujeres y comprometerlas. El 13 de Diciembre pasado, estando ausente en Lóndres el marido de Mme. Francey, al regresar de un concierto, encontró escondido en su dormitorio á Brisebard, el cual abalanzándose sobre ella intentó obtener por la violencia lo que se le rehusaba conceder por favor. Mme. Francey estaba á punto de caer desmayada cuando tuvo la felicidad de avistar un revólver de que consiguió apoderarse, y amenazando á Brisebard con hacer fuego si no se retiraba, obligóle á huir. El revólver no estaba cargado.

Al dia siguiente la mujer ofendida escribió á Brisebard una carta en que le decia que no queria contar á su marido lo sucedido por evitar el escándalo, y por estar cierta que el Sr. Francey lo mataria como á un perro; pero que, para verse libre de su persecucion y protejerse contra las calumnias de que lo creia capaz, exigia que él mismo le dirijiese una carta confesando su crímen y pidiéndole perdon.

A este carta contestó Brisebard con gracejo y mofas evitando con todo cuidado lo que lo pudiese comprometer y haciendo por el contrario insinuaciones injuriosas á la mujer que ofendiera, Mme. Francey quedó muy excitada, y ocho [illegible] marido á cazar, mandó llamar á Brisabard por una criada. Acudió éste, Mme. Francey repitióle lo que le había escrito, y mostrándole papel y tinta esforzóse por determinarlo á escribir y firmar la declaracion que le habia pedido. Brisebard, mas solícito que nunca, pensaba únicamente en llegar á sus fines y renovó sus tentativas. De esta vez estaba á mano el revólver cargado con los seis tiros. Mme. Francey disparó un tiro á quema-ropa al miserable cínico, el cual reuniendo sus fuerzas echó á correr por la calle. Acosólo furiosa la señora y fuera de sí lo alcanzó á 50 metros de la casa; como procurase abrigo en el porton de un colegio, descargó los cinco tiros dejándolo muerto.

Fué presa, como debia ser, y tuvo que responder ante el jurado. El ministerio público en Francia nada tiene de sentimental y romanesco. Fué encontrada en casa de Brisebard la carta que le dirigió Mme. Francey y por tanto no podia haber duda sobre la escena del 13 de Diciembre. Que una señora para vengar su hoara recurriese, pasados ya ocho dias á tan trágico medio, es lo que no admitió el promotor público, y como era preciso descubrir á tan extraordinaria accion un motivo, de ciertos informes que recogió y de las declaraciones de algunos testigos, sacóse en conclusion que Mme. Francey no con todos se mostraba tan cruel, que tenia sus intrigas con un jóven sacerdote, el cual le pagaba visitas nocturnas durante la ausencia del marido, y que si mató á Brisebard fué por haber este descubierto el secreto de sus amores y tenerla así á su merced.

Fué en estas condiciones que vino la causa ante el jurado. Ahí desvaneciéronse todas las alegaciones del promotor público. Quedó probado que Mme. Francey era una señora honradísima; que el tal sacerdote apenas aparecia en casa de ella por limosnas; que todo lo demás eran invenciones; el abogado defensor habló con gran elocuencia y por unanimidad de votos los jurados absolvieron á la valerosa señora, en medio de los aplausos del auditorio.

Por una de esas contradicciones de la ley francesa, y como la madre de Brisebard se hubiese constituido parte civil en la causa, condenaron los jueces á la absuelta en 8,000 francos de indemnizacion á los herederos del muerto, y en las costas.

Dónde parará ese furor de destruccion de que se muestra poseido el siglo XIX? Habrá siempre quien envidie la gloria de Erostrato? ¿Si habia ó parecia haber una cosa cierta en medicina, no eran los efectos benéficos del descubrimiento de Jenner? Pues bien! es una creencia mas que debemos abjurar. Estábamos engañados.

Por lo menos así nos lo asegura la *La Liga Internacional de los Anti-vacunistas*, cuyos miembros, militares, negociantes, ministros protestantes y hasta médicos, reclutados en la Bélgica, Suiza, Inglaterra, Polonia, Alemania, Francia, Estados-Unidos, Africa y hasta Australia juraron «combatir y suprimir la rutina de la vacunacion, exhortando á los particulares á instaurar demandas contra las autoridades que imponen, y los facultativos que practican la inoculacion vacínica, fuente y orígen de los mas horribles accidentes y enfermedades.»

Regocíjense, pues, los enemigos de la vacuna—si los hay en ese país, pues devalde los busco entre los delegados de todas las naciones.

La Liga Internacional os invita para un congreso solemne, el cuarto, que se ha de reunir en Charleroi (Bélgica) el 23 de Julio de 1885. Y si les falta fé, ó tiempo ó dinero para transponer las tres mil leguas que los separan de los valientes é indomables destructores de los «errores históricos y preconceptos dogmáticos» en que persiste la pobre humanidad, quieran al menos mandar sus memorias y comunicaciones al Dr. Hubert Boene, en Charleroi, que las ha de recibir con especial agrado.

Hubo el 22 en tres distritos de Paris elecciones municipales á consecuencia de haber sido anuladas por el consejo de Estado, las operaciones electorales del año pasado. Á pesar de todos los esfuerzos de los republicanos, oportunistas y gubernistas, triunfaron en tres distritos electores del año pasado, esto es, dos intransigentes y un monarquista. Este último es el señor Jorge Berry, promotor de la agitacion monárquica en los barrios populosos de la capital. Fué electo en el 9.° distrito, uno de los mas centrales, ricos y comerciales.

Reapareció en la escena pública el señor Emilio Olivier presidente del consejo en 1870 al declararse la guerra contra la Prusia. El señor Emilio Olivier no puede resignarse á vivir en el retiro y la oscuridad á que lo condenaron sus errores políticos, y de vez en cuando procura llamar la atencion publicando panfletos políticos ó artículos en los diarios mas ó menos paradojales. De esta vez, en presencia de escogido auditorio dió una conferencia sobre el Concordato y la cuestion religiosa. Ni por eso triunfó de la indiferencia del público, y la prensa en general no se dió el trabajo de analizar el discurso y opiniones del ex-ministro de Napoleon III.

Epílogo de la gran conspiracion feniana de la que el «secretario del directorio de la dinamita» habia publicado los protocolos en el *Fígaro* y otros diarios; el agresor del redactor del periódico *La France*, el inglés Kumbley que no admitia se discutiese la autenticidad de dicha conspiracion y ofrecia vender al *Intransigeant* la relacion de lo que en ella se resolveria, fué sentenciado á dos dias de prision y 200 francos de multa, por violacion de domicilio.

X.

LITERATURA

TEDIUM VITÆ

(Del libro de Miguel Cané *Charlas Literarias*)

> Amaro e noia
> La vita, altro mai nulla...
> LEOPARDI.

El fastidio, como todas las afecciones individuales, como el amor, como el ódio, como las penas, como los desengaños, es un fenómeno absolutamente relativo. Del mismo modo que un hombre desgraciado, en cuyos brazos acaba de morir un hijo, no podrá nunca dar á otro una idea exacta del dolor profundo que pesa sobre su alma, sea manteniéndose en un sombrío silencio, sea llamando en su auxilio la palabra ó el gesto, así aquel que es presa del fastidio, jamás conseguirá encontrar el medio de reflejar, de una manera viva, esa sensacion inquieta, tenaz, persistente que lo oprime. Es cuestion individual que depende, como la lluvia, como el trueno, como todos los fenómenos naturales, de mil causas complejas que nadie alcanzará jamás á conocer en detalle. La educacion, los recuerdos, la posicion, la ubicacion, los gustos, el temperamento, la salud, la herencia, el éxito, el *entourage*, la carrera, las preocupaciones, los incidentes infinitesimales de la vida, son otros tantos hilos de agua invisibles que van á vaciarse en el océano del fastidio, haciendo una variante á la frase del escéptico.

En esta materia, pues, cada uno debe hablar segun su observacion subjetiva. Pero lo curioso en este abominable fenómeno moral, es su independencia absoluta de las causas que lo originan. Florece en el trono como en el presidio, en la opulencia como en la miseria, en las regiones de la gloria humana, como en el corazon de aquellos que el destino amarró á una vida oscura y tranquila. Luis XIII se fastidiaba soberanamente y la mayor parte de los Valois no le iban en zaga. Enrique IV pudo preguntar un dia qué era el fastidio, como Nelson qué era el miedo. La hipocondria casi histérica de algunos reyes de España era hija del tedio, y el que lea con atencion la correspondencia de Napoleon 1° verá con asombro que encontró en aquella vida vertiginosa, tiempo para arrojar como pasto á ese buitre implacable. Gœthe mismo, el olímpico, que pretendió vivir arriba de las miserias y pasiones humanas, abria su corazon al fiel Eckermann, ó confiaba sus clásicos fastidios en sus cartas á Schiller. Los poetas en general son los prototipos del género; el fastidio, en alas del ritmo, se eleva á la region de la nostalgia byroniana. Algunos, como Alfredo de Vigny, lo esparcian á su alrededor; saturaba de tédio á sus amigos, segun dice Saint-Beuve. Chateaubriand escribia á Mme. Recamier: «El fastidio ha sido el enemigo de toda mi vida....» Pero seria demasiado largo citar todas las víctimas del fastidio entre los hombres de una real superioridad intelectual. [illegible] sus propias declamaciones al respecto, exponiéndonos á tomar como hechos positivos, simples temas retóricos.

Cuando se lee la vida de un asceta sobre cuya cabeza pasan los dias, los años, los largos años, idénticos, monótonos, matadores, la admiracion que se siente por su fuerza de resistencia no es mayor que la que inspira la pasion desmedida y omnipotente que las sostiene. Ese mundo moral, circunscrito, pero profundo, en que se hunde perdidamente la inteligencia y que absorbe todas las facultades, nos escapa hoy por completo. San Ambrosio pasaba sus dias inmóvil, sentado frente á una pequeña mesa y leyendo en voz baja, siempre el mismo libro.

San Agustin, lleno el espíritu del *Hortensius* de Ciceron y de las obras de Platon, que acababan de emanciparlo de las paradojas atrayentes de Faustus y los maniqueos, sentia en el alma un vacío horrible, porque al error habia sucedido la duda, é iba á buscar al lado del santo Obispo de Milan la luz y la verdad. «A menudo he penetrado, nos dice en sus *Confesiones*, cerca de él, porque no era costumbre impedir la entrada ni aún anunciarle el que llegaba; entraba, pues, y lo veia leer en voz baja, jamás de otra manera. Permanecia largo tiempo sentado en silencio (porque, ¿quién habria podido turbarlo en tal aplicacion?) luego me retiraba, conjeturando que durante el poco tiempo que le quedaba para reparar su espíritu y descansar, no queria ser distraido por otros asuntos.»

He tomado al azar ese tipo del misticismo; todos son iguales. La monotonía de la existencia y la concentracion de espíritu: hé ahí los dos rasgos principales. Y eso sucede en todas las religiones. Nada mas terrible y absurdo á nuestros ojos que la salvaje vida contemplativa de un fakir indio. Un hombre de nuestro mundo no soportaria esa existencia, aún despojándola de las privaciones materiales, mas de breves meses. Y sin embargo esos hombres no se fastidiaban. Absorbidos en una meditacion profunda y constante, desprendida el alma de las mil pequeñas vinculaciones de la vida social, el tiempo corria sobre ellos insensible y sereno.

¿Qué es pues, el fastidio? Cada uno de nosotros sólo puede decir cómo lo siente, cómo lo comprende. Veamos un momento cómo lo han sentido y comprendido los grandes observadores del corazon humano, los especialistas del género.

Ante todos, Pascal, uno de los espíritus mas intensos que hayan aparecido sobre la tierra, un fenómeno de claridad y amplitud, caido en el vigor de la edad viril, en las estrechas sombras de una monomanía mística. Oigámoslo:

«Tal hombre que pasa su vida sin fastidio, jugando todos los dias poca cosa, seria bien desgraciado si se le diera todas las mañanas el dinero que puede ganar cada dia, á condicion de no jugar. Se dirá tal vez que es la diversion del juego lo que busca y no la ganancia. Pero, que se le haga jugar sin interés: no se exaltará y se fastidiará. No es, pues, solamente la diversion lo que busca: una diversion lánguida y sin pasion le fastidiará. Es necesario que se caliente, que se enardezca, imaginándose que será feliz ganando lo que no querria que se le diese á condicion de no jugar, y que se forme un objeto de pasion que excite su deseo, su cólera, su temor, su esperanza.

«Así, las diversiones que forman la felicidad de los hombres, no son solamente bajas; son aún falsas y engañosas: es decir, que tienen por objeto fantasmas é ilusiones que serian incapaces de ocupar el espíritu del hombre, si no hubiera perdido el sentimiento y el gusto del verdadero bien y si no estuviera lleno de bajeza, de vanidad, de lijereza, de orgullo y de una infinidad de otros vicios; y (esas diversiones) no nos consuelan en nuestras miserias, sinó causándonos una miseria mas real y efectiva. Porque es eso lo que nos impide pensar en nosotros y que nos hace perder insensiblemente el tiempo. Sin esto viviriamos en el fastidio; y este fastidio nos impulsaria á buscar un medio mas sólido de salir de él. Pero la diversion nos hace llegar insensiblemente á la muerte.» (1)

Es un moralista cristiano el que habla; por consiguiente, no debemos estrañar su acento vejatorio para la naturaleza humana y la constatacion abultada, como en los procederes de perspectiva, de todas las inmundicias de que se compone esta nuestra alma, que nos viene de Dios y que á Dios debe volver, segun la Biblia. —En la idea de Pascal, solo se distingue con claridad que la causa de nuestros fastidios es el alejamiento de «los medios sólidos de salir de él». Ya los conocemos: los de los ascetas, cristianos, católicos, indus, árabes ó judios, el procedimiento de Pascal mismo, ciñéndose la cintura con una correa guarnecida por dentro de puntas de hierro y hundiéndoselas en el cuerpo en el instante de apercibir, en una conversacion inocente, que su espíritu encontraba placer en Farmacopea de otros tiempos. El organismo moral del hombre ha variado, y en este caso el remedio aceleraria el fin. — Pero no dejaremos á Pascal sin recojer este rasgo admirable, bálsamo de todos los tiempos. «Formarse un objeto de pasion que excite el deseo, la cólera, el temor, la esperanza.» Hé ahí una receta que salva el siglo XVII y llega á nuestros dias. No hay otro medio, y feliz el que lo encuentra. He hecho largas y frecuentes travesías por mar, siempre víctima de un fastidio indescriptible. He observado que los que temen el mar y palidecen á la menor brisa que agita las olas, no se fastidian. Toda su actividad intelectual está concentrada en la conjetura, y sin conciencia, se han formado «un objeto de pasion:» el temor.

He pasado bastante tiempo en un pueblo de baños, casi solo, léjos de todo lo querido, sin fastidiarme. La salud volvia con rapidez, y toda mi alma era pequeña para dar hogar á las esperanzas que la vuelta de la vida y el vigor hacian nacer. Pero... cómo ¿se forma, por un acto de voluntad, un «objeto de pasion»?

Hé ahí el escollo; de todas maneras, es una indicacion preciosa para el que observa, porque puede, por excitacion propia, por concentracion de espíritu, desenvolver el átomo de pasion que en sí descubre, cuidarlo como la chispa de fuego sagrado que debe servir á encender la hoguera del sacrificio para aplacar el dios irritado.

Descendamos de la historia bíblica y oigamos á un maestro profundo, á aquel que recibió de la naturaleza el triste dote de ver con claridad todas las imperfecciones, ridiculeces y miserias de la estructura moral de los hombres. ¿La Rochefoucauld nos dará la clave?

«141. Nos jactamos á menudo de no fastidiarnos, y es tal nuestra vanidad que no queremos convenir en que somos aburridos (2).

172. Si se examinan bien los diversos efectos del fastidio, se verá que hace faltar á mas deberes que el interés.

304. Perdonamos á menudo á los que nos fastidian, pero no podemos perdonar á aquellos á quienes fastidiamos.

312. La causa por lo cual los amantes no se fastidian de estar juntos, es porque hablan siempre de ellos mismos.

352. Uno se fastidia casi siempre con la gente con la que no es permitido fastidiarse.

Refl. II. Hay muchas cosas bellas que fastidian.»

Como veis, La Rochefoucauld vé el fastidio al través de la vanidad humana. Es una constatacion de hechos, no muy honrosos para nuestra naturaleza, pero no menos exactos. Hay una maravillosa delicadeza de diseccion, y se cree ver al operador con el ojo fijo sobre el vidrio del microscopio, mientras en el *porte-objet* se agita un sér raquítico, pedante, lleno de viento, envuelto en sus apariencias, sin saber que sus ropas son transparentes y que una mirada sardónica está haciendo el análisis de sus cimientos mas íntimos.

Pero no nos ocupemos de los que por vanidad no confiesan que se aburren; mas aun, creo íntimamente que en esa observacion la fijeza admirable del moralista ha fallado. El que lleva la vanidad hasta tal extremo, ese no se fastidia: tiene un robusto objeto de pasion que lo absorberá mientras viva.

Adelante, nosotros los que humildemente confesamos nuestra debilidad ante el fastidio. Veamos al clasificador por excelencia, al que mas profundamente ha penetrado en el estudio de la infinita variedad de los caractéres humanos. Tomo una sola palabra de La Bruyére: desgraciadamente, como vamos viendo, ninguno de esos hombres ha tomado el fastidio como tema de un estudio completo. ¿No se cerneria tan pesado y dominante en el siglo XVII como en nuestros tristes dias? Se comprende que los griegos no se fastidiaran, porque eran eternos adolescentes, contentos de la vida en la aurora de la experiencia humana, encontrando una fuente de infinito placer en la satisfaccion siempre nueva de contemplarse á sí mismos. Se comprende que el fastidio no entrára como factor considerable en el mundo moral de los romanos, porque aquellas almas robustas nunca estaban huérfanas de una pasion violenta. ¡Pero La Bruyére!

«El fastidio ha entrado al mundo por la pereza: ésta tiene mucha parte en la avidéz con que los hombres buscan los placeres, el juego, la sociedad. El que ama el trabajo tiene bastante con si mismo. (1)»

Tocóme en suerte navegar por largos dias lentamente, á la vela, sobre un navío de guerra. El calor en aquella latitud era insoportable, é impidiendo dormir, entrecerraba los cansados ojos sobre el libro sin atractivo. Procuraba dominar, por deferencia á los distinguidos oficiales que me habian dado hospitalidad, el fastidio supremo, invencible, que me dominaba. Era inútil; segun una curiosa frase que he oido con asombro en lábios de un niño de cinco años, estaba «pálido de aburrido». El comandante, sonriendo, me hizo saber que hacia *año y medio* que los marineros de la tripulacion no descendian á tierra, y que ellos, los oficiales, llevaban casi igual tiempo de reclusion abordo. Sin embargo, yo veia á la gente de equipaje contenta, alegre y reuniéndose por las noches, á proa, para entonar sus monótonos cantos bretones ó las baladas mas cadenciosas del Mediodía.

«Es necesario evitar la inaccion,—me decia el comandante;—en cuanto á nosotros, tenemos arregladas las doce horas del dia de una manera mecánica, y los que vencemos la laxitud natural al clima, conseguimos que los dias pasen como soplos. En cuanto á los marineros, no tienen un minuto desocupado: cada hombre tiene su cañon, que debe cuidar como á una divinidad, limpiarlo, pulirlo, aceitarlo, pavonarlo diariamente. Otros, los bronces de abordo, otros el cordage, otros las banderas y señales, éstos la ropa y aquellos el servicio inmediato. El trabajo continuo es una distraccion continua.

Francisco Pizarro, durante los largos y terribles meses pasados en la isla del Gallo, incitaba con su ejemplo á sus compañeros á levantar palizadas, terraplenes contra el viento, á construir canoas, etc.

Si, La Bruyére tiene razon, el trabajo es el antídoto del fastidio; pero pocos son los hombres, que, sin el aguijon del deber, se levantan de la postracion íntima y tienen la fuerza de liberarse por una labor ruda y perseverante. Por eso es profunda la moral del «Robinson», de Defoë.

Una lectura de Vauvenargues no me ha permitido encontrar ninguna reflexion conexa con mi asunto.

En el «*Discurso sobre los placeres*», abandonando el sombrío misticismo de Pascal, considera compatible con la virtud y el mérito, la aficion á ciertos dignos goces y distracciones de la vida, aunque estigmatizando la frivolidad como el último y mas bajo de los vicios. Vauvenargues no tiene la intensidad de La Bruyére, pero es ménos escéptico. Cuestion de temperamento y de atmósfera social. Tengo para mí, sin embargo que La Bruyére no habria escrito el «Elogio de Luis XV» de Vauvenargues.

Hay un pensador á cuya fama, cada año que pasa, añade consideracion. Tenido por muchos como un coleccionista de anécdotas, por otros como un escritor espiritual, pero frívolo, Chamfort, sin embargo, es digno de un estudio sério y profundo.

En medio de su misantropía de temperamento, por decir así, ha visto muy adentro las cosas humanas y ha dicho en un estilo claro, preciso, las cosas que ha visto. Los hombres de la revolucion tenian en cuenta su parecer, y á mas de uno de ellos señaló inútilmente el abismo que debia absorber una sociedad entera.... Pero no es mi propósito hacer ni un estudio, ni un panegírico de Chamfort; tomo simplemente, entre sus pensamientos, el siguiente que, en la edicion de Stahl, lleva el núm. XXVI.

«Se cree comunmente que el arte de agradar es un medio de hacer fortuna: saber fastidiarse es un arte que alcanza un éxito mayor. El talento de hacer fortuna, como el de tener éxito con las mujeres, se reduce casi á ese arte.»

Volvemos á la vanidad de La Rochefoucauld; pero noto entre éste y Chamfort, tan próximos intelectualmente, un tinte que los separa bastante.

El viejo duque expone sus observaciones con una calma absoluta; parece un químico encargado de hacer un informe médico-legal sobre las vísceras de un hombre que ha muerto envenenado. No se conmueve, no le importa un ápice el drama moral que ha precedido al crímen; estudia los síntomas, la coloracion, espia los rastros, y á medida que las dificultades aumentan, se aferra con mas teson á su tarea. Y cuando ha conseguido constatar que el ciudadano cuyas entrañas somete á la accion de sus reactivos, ha muerto intoxicado en medio de sufrimientos horribles, con tal que pueda determinar científicamente el veneno, tiene un pequeño aire de triunfo, tan plácido como el de Jenner encontrando la vacuna. Hay que perdonarle, porque en el fondo, es un artista á su manera. Pero Chamfort no ha atravesado en vano el siglo XVIII; en sus máximas mas cáusticas, hay cierto humanitarismo. Ha leido á Rousseau, y sabe que Voltaire, burlándose del género humano entero, pasó treinta años de su vida defendiendo á Calas y sosteniendo su familia.

Pero para encontrar la idea fundamental de de Chamfort sobre el fastidio, es necesario tomar no su obra entera, que parece impregnada de esa amargura que la palabra no espresa y que tiene su orígen en el tédio mortal y perenne, sinó en su existencia misma, que fué una antítesis curiosa entre sus inclinaciones y sus deseos. «Mi vida entera, ha dicho él mismo (2), es un tejido de contrastes aparentes como mis principios. No amo á los príncipes y estoy ligado á una princesa y á un príncipe (3); se me conocen máximas republicanas y varios de mis amigos están revestidos de decoraciones monárquicas; tengo pasion por la pobreza voluntaria y vivo con gentes opulentas; huyo los honores y algunos han venido á mí; las letras son casi mi solo consuelo y no trato á la gente de mérito intelectual; he querido ser de la Academia y no voy á la Academia. Añadid que creo las ilusiones necesarias al hombre y vivo sin ilusiones; que creo las pasiones mas útiles que la razon y ya no sé lo que son las pasiones, etc.»

¿No se siente pasar sobre esas líneas el soplo helado del hastío? ¿No abren una brecha profunda en el alma del misántropo? Las pasiones en otro tiempo lo han levantado sobre el *tedium vitæ*, que si á alguno cayó en lote sobre la tierra fué sin duda á él; hoy, ya no sabe ni lo que son pasiones!

Su muerte corona el cuadro.

Camfort habia sido reducido á prision. Hé aquí porqué. Uno de los primeros, saludó con alborozo la revolucion, fué su adepto ardiente, le dió su alma, su pluma. Pero detrás del 89 asomó el 93.

El desencanto, el disgusto, la repugnancia invadieron su corazon, y no pudo ni quiso abdicar de la libertad de sus ideas. Así, en plena Convencion decia, sin cuidarse de que esas palabras llegarán á oidos temidos: «Barrère es un excelente sugeto: va siempre en auxilio del mas fuerte.» Y á propósito de Pache, uno de los corifeos de la Comuna, cuyas manos no estaban muy limpias, pero que la muchedumbre exaltaba sin medida: «Pache es un ángel; pero en su lugar, yo rendiria cuentas.» Hérault de Séchelles le pidió escribiera contra la libertad de la prensa, rehusó con indignacion y fué conducido á prision.

Pasó allí un mes terrible y salió viejo. «No es la vida, no es la muerte, decia; no hay término medio, me es necesario abrir los ojos mirando el cielo ó cerrarlos en la tumba.» Puesto en libertad, juró que no volveria á caer vivo en manos de sus perseguidores. Cumplió su palabra. (4) Conocidas son las circunstancias horribles de su suicidio, cuando se le fué á prender por segunda vez. «Se encierra en su gabinete, dice Mr. Tissot, carga una pistola y la dispara sobre su frente. La bala le hace pedazos la parte superior de la nariz y le hunde el ojo derecho. Asombrado de vivir y resuelto á morir, se arma de una navaja de barba, trata de degollarse, se hace pedazos el seno, se dirije varios golpes al corazon, se abre las venas y se corta los jarretes; en fin, vencido por el dolor, lanza un grito y cae.»

Paréceme, moral corriente á parte, que es la muerte de un hombre. Es un mártir del fastidio supremo, y en la galería del porvenir debe ocupar uno de los primeros puestos. Ante esos ejemplos, no se puede menos que exclamar con Voltaire: «No sé lo que será la vida eterna; pero lo que es ésta, es una broma pesada.»

Viene bajo mi pluma el nombre del curioso filósofo aleman que ha hecho esa cita del hermita de Ferney con una fruicion indecible. Todas las sinfonías de Schopenhauer tienen por nota fundamental el fastidio. Pero Schopenhauer es un pesimista, direis. Á la verdad, no entiendo con claridad el significado que en el mundo moderno se quiere dar á esa palabra.

Si por pesimismo se entiende la concepcion de la vida como un mal, no encuentro en la historia literaria del mundo, pesimistas mas conspicuos que los autores de los libros sagrados. Todos ellos nos inducen á apartar los ojos de la tierra y fijarlos en el cielo; nos predican las vanidades humanas y nos incitan al renunciamiento supremo, á la aspiracion de la gracia, al anhelo de ir al seno de Dios. (1) Jehovah para el judío, la Trinidad mística para el cristiano, Brahma para el Indostan, la nada para Schopenhauer, es cuestion de objetivo: pero la ruta trazada es la misma.

Tomemos al azar algunos de sus pensamientos:

«Habria razon para perder la cabeza si se observa la prodigalidad de las disposiciones tomadas, esas estrellas fijas que brillan innumerables en el espacio infinito y no tienen mas tarea que iluminar mundos, teatros de la miseria y de los gemidos, mundos que, en el caso mas feliz, no producen mas que el fastidio;—por lo menos á juzgar segun la muestra que nos es conocida.» (2)

«Si se pusiera delante de los ojos de cada hombre los dolores y los tormentos espantosos á que su vida está continuamente espuesta, ante ese aspecto, el terror lo invadiria; si se quisiera conducir al optimista mas endurecido á través de los hospitales, los lazaretos y las salas de tortura quirúrjica; á través de las prisiones, los sitios de suplicio, los establos de esclavos, los campos de batalla y los tribunales de justicia; si se le abrieran todos los sombríos antros donde la miseria se desliza para escapar á las miradas de una fria curiosidad; y si, en fin, se le dejára mirar dentro de la torre ambrienta de Ugolino,—entónces, seguramente, tambien él concluiria por reconocer de qué clase es este *mejor de los mundos posibles*.»

«Es verdaderamente increible cuán insignificante y desprovista de interés, vista de fuera, y cuán sorda y oscura, sentida interiormente, corre la vida de la mayor parte de los hombres. No es mas que tormentos, aspiraciones impotentes, marcha vacilante de un hombre que sueña á través de las cuatro edades de la vida hasta la muerte, con un cortejo de pensamientos tribiales. Los hombres son como los relojes á que se ha dado cuerda y andan sin saber por qué; y cada vez que un hombre es engendrado y lanzado al mundo, el reloj de la vida humana es de nuevo acordado para repetir una vez mas su viejo refran cansado de eterna caja de música, con variaciones apénas sensibles. Cada individuo, cada rostro humano y cada vida humana, solo es un sueño mas, un sueño efímero del espíritu infinito de la naturaleza, de la voluntad de vivir persistente y obstinada, solo es una imágen fugitiva mas, que dibuja jugueteando sobre su página infinita del espacio y del tiempo, que deja subsistir algunos instantes de vertiginosa brevedad, y que al momento borra para hacer lugar á otros. Sin embargo, y es ese el aspecto de la vida que da mas que pensar y reflexionar: es necesario que la voluntad de vivir, violenta é impetuosa, pague cada una de esas imágenes fugitivas, cada una de esas vanas fantasías, al precio de dolores profundos y sin número, y con una muerte amarga, largo tiempo temida y que al fin llega. Hé ahí por qué el aspecto de un cadáver nos pone súbitamente sérios.»

—

«La vida del hombre oscila, como un péndulo, entre el dolor y el fastidio (3): tales son en realidad sus dos últimos elementos. Los hombres han espresado esto de una manera curiosa; despues de haber hecho del infierno la morada de todos los tormentos y de todos los dolores, ¿Qué ha quedado para el cielo? Justamente el fastidio.»

—

Bueno es defenderse contra la habilidad y la elocuencia; hay ciertos momentos en que Schopenhauer nos parece irrefutable y el exámen interno, el recuerdo de las amarguras pasadas, da completa razon á su teoria. Pero á menudo el sacerdote mismo echa á perder el culto; hay en él una premeditacion de hacer *esprit*, de buscar antítesis. Si encuentra una buena, no la sacrificaria, como Swift, por ningun respeto humano. Así cuando en sus «Caracteres de los diferentes pueblos», dice: «Las otras partes del mundo tienen monos; la Europa tiene franceses; hay compensacion», uno sonrie, como pudiera hacerlo, de una leyenda de Cham, pero encuentra que es demasiada ligereza en un hombre que pretende implantar un sistema filosófico universal.—Del mismo modo choca y hiere, aún en el pesimista mas endurecido, esta frase brutal: «En prevision de mi muerte, hago esta confesion: desprecio la nacion alemana á causa de su estupidez infinita y me avergüenzo de pertenecerle.»—Eso puede consolar á los franceses, pero no levanta el carácter moral del maestro.

En cuanto á las tétricas pinturas que el filósofo aleman hace de las amarguras infinitas de ésta vida miserable, ya antes que él y que todos los de su escuela, el poeta soberano habia dicho por boca de *Hamlet*:

> O, that this too, too solid flesh would melt,
> Thaw, and resolve itself into a dew!
> Or that the Everlasting had not fix'd
> His canon 'gainst self slaughter! O God! O God!
> [illegible]
> Seem to me all the uses of this world!
> Fie on't! O fie! 'tis an unweeded garden,
> That grows to seed; thing rank, and gross in nature
> Possess it merely.

En la complejidad del organismo moral de Hamlet, el fastidio entra por mucho. Tiene los cansancios, los desalientos, las incertidumbres que le son característicos.—Busca y no encuentra. Tiene el alma feudal y su inteligencia está impregnada del Renacimiento. (4) La aspiracion vaga es una forma del tédio...

Pero todos han pasado por esa nube de sombras. No hay un hombre, sin embargo, que nos haya dejado el remedio. El fastidio es la base suprema de la vida. Toma todas las formas posibles de concebir, se infiltra lentamente en el espíritu y los años lo ván petrificando en el fondo del alma. Se lucha al principio, se yergue la cabeza, se buscan las agitaciones, los viajes; pero, huésped eterno, va dentro de nosotros donde nuestros pasos nos guien. Al fin, el combate cansa y cedemos. Entónces se vive bajo un temor vago é incierto y, ay! de aquel que se connaturaliza con esa existencia amarga sin reposo, inquieta sin descanso! No hay cabida para las ilusiones, no hay luz para la esperanza, no hay fuerza para la ambicion.

Como la ola mansa y constante de la orilla que cava lenta y silenciosa la roca, el tédio va minando el alma que pierde el vigor y la energía las alas para levantarse, é inerte, muerta, indiferente cae anestesiada en el polvo insípido de la vida y, en la vegetacion elemental, espera sin esperanza la solucion del problema.

> Nell'imo petto, grave, salda, immota
> Come colonna adamantina, siede
> Noia immortale! (5)

1881.

(1) Pascal, *Pensées*, primera parte, art. VII–III.

(2) Esta máxima, la 141, apesar de tener dos variantes de redaccion y de encerrar una observacion tan profunda como justa, peca por un poco de oscuridad, que resalta en la dificultad de la traduccion. Me he apartado un tanto de la letra, pero el pensamiento queda idéntico.

(1) Los Caractères de la Bruyére, cap. IX, de l'Homme.

(2) No. XX.

(3) La duquesa de Grammont, que lo introdujo en la Córte, y el príncipe de Condé, de quien fué secretario.

(4) Chamfort, etc., etc., por J. F. Stahl.

(1) Recomiendo á los aficionados la introduccion y traduccion del «Eclesiastes» por Mr. Renan. Cohélet es un Hamlet hebráico.

(2) En todo lo referente á Schopenhauer, me he servido de las traducciones de [illegible]

(3) Obsérvese la curiosa identidad de esa idea con la de Leopardi en el verso que he tomado como epígrafe. Apesar de que Schopenhauer es su contemporáneo y viajó por Italia, parece estar comprobado que no se conocieron, ni tuvieron noticia de sus trabajos recíprocos. [illegible]

(4) Montegut.

(5) Leopardi.

EXTERIOR

Madrid

LA PRIMERA CORRIDA DE TOROS

7 de Abril de 1885.

[illegible] el Domingo de Pascua de Resurreccion es para los madrileños algo solemne y magnífico, como es el dia, en que en el Hipódromo de Longchamps de Paris se corre el *grand prix*. En este dia de Resurreccion en que la Iglesia viste á sus sacerdotes con las

CUERPO LEGISLATIVO

Cámara de Senadores

Sesion del dia 12 de Mayo de 1885

PRESIDE EL SEÑOR CARVE

Discusion particular del Proyecto que instituye el matrimonio civil obligatorio.

Senadores presentes: Fernandez, Farini, Silva, Mayol, Visca, Castro (D. C.), Fajardo, Banzá, Santos, Irazusta, Laviña, Gonzalez Rodriguez y Vidal (D. B.)

A las 2 p. m. se abrió el acto.

Actas—Se aprobó una.

Asuntos entrados—Se dió cuenta de los siguientes:

D. Juan A. Malocesse solicita de V. H. se le espida por Secretaría testimonio del Decreto é informe de la Comision respectiva recaidos en su solicitud relativa á la fundacion de una escuela normal superior primaria y preparatoria de comercio, agricultura, artes y oficios. (Espídase por Secretaría.)

Continúa la primera discusion particular del Proyecto instituyendo el matrimonio civil obligatorio.

Sin discusion es sancionado el artículo segundo en la forma remitida por la H. Cámara de Representantes.

En discusion el 3.° es combatido por el Dr. Visca...

GACETILLA

CAMPO NEUTRAL

TELEGRAMAS

SECCION COMERCIAL

MARÍTIMA

DESPACHO DE ADUANA

DIVERSIONES PUBLICAS

REMATES

AVISOS OFICIALES

AVISOS

JUDICIAL

De mandato del señor Juez L. de Comercio de primer turno se hace saber: que prévios los requisitos legales, se ha autorizado al Banco Comercial de esta ciudad, para prorogar su duracion por veinte años mas.

Montevideo, Mayo 11 de 1885.

1083 my24 — *José A. de Freitas*, Escribano Público.

DEPÓSITO DE PIANOS Y ARMONIOS DE CARLOS OTT

En esta casa se encuentran siempre pianos de **Schiedmayer, Pianofortefabrik, F. Spranck, Chickering and Sons.**

Unico agente en la República de los riquísimos pianos de **Rönisch.**

La casa garante todo piano que vende, así como las composturas.

Calle Sarandí número 211

AL LADO DEL CORREO

54. dp %

Monedas de Oro

Nuevas planillas reimpresas con la reduccion de los Alfonsinos y de los Argentinos.

Se venden en esta imprenta.

DIRECCION GENERAL DE INSTRUCCION PÚBLICA

Secretaría General de I. Pública.

Montevideo, Mayo 9 de 1885.

Por resolucion de la Direccion General, de fecha 22 de Abril ppdo., llámase á concurso por segunda vez para proveer por oposicion el empleo de maestra de la escuela de primer grado mixta núm. 1 de la villa de la Florida, cuyo acto tendrá lugar el dia 23 del corriente.

Las solicitudes de las aspirantes se recibirán en esta oficina hasta la una de la tarde del dia anterior al del concurso.

1056 my23. — *El Secretario General.*

Secretaría de la Direccion General de Instruccion Pública.

Montevideo, Enero 5 de 1885.

Estando vacantes los empleos de Maestros de algunas Escuelas Rurales, se avisa á las personas que deseen ocupar los cargos de la referencia para que se presenten en esta Oficina todos los dias hábiles, de 12 á 5 p. m.

43-perm. — *El Secretario General*

Comision Liquidadora DE GERÓNIMO PIETRA É HIJOS

Desde esta fecha se abonará á los señores acreedores el cuarto dividendo de diez por ciento, en el escritorio calle del Cerrito núm. 140, de 1 á 3 de la tarde.

Montevideo, Mayo 9 de 1885.

1064 my22. — *La Comision.*

CARRAU Y C.A

199—QUEGUAY—199

LIBRANZAS

sobre cualquier punto de

ESPAÑA

682 stbre.23.3

PERFUMERIA OZEA

Superior Calidad — NUEVA CREACION DE Wm. RIEGER — Perfumista & Destilador — FRANCFORT S/M. — PROVEEDOR DE LA REAL CASA DE ESPAÑA.

Jabon	Ozea	Agua	Ozea
Jabon superior	"	Agua de tocador	"
Aceite	"	Vinagre de tocador	"
Pomada	"	Agua para los dientes	"
Cosmetico	"	Pasta	"
transparente	"	Polvos	"
Brillantina	"	Cold Cream	"
Extracto	"	Sachet	"

Se hallan de Venta en las principales perfumerías y farmacias &ca. &ca.

123

AMIGO DE TODOS

PÍLDORAS HOLLOWAY

Millones de personas, en todas las partes del mundo, recomiendan dichas Píldoras como el

Mejor restaurativo

de la salud que se conoce. Ellas curan todas las afecciones

Del corazon, del hígado, del estómago

de los riñones y de los intestinos y remueven la acrimonia, la flatulencia y la cardialgia, expulsando de la sangre toda impureza fortaleciendo completamente el sistema nervioso y dando un tono saludable á la organizacion en general.

UNGÜENTO HOLLOWAY

Este maravilloso bálsamo sana infaliblemente las heridas tan tas, las llagas

Y LOS MALES DE PIERNAS Y DE PECHO

Por medio de su influencia las úlceras virulentas toman muy pronto un aspecto convaleciente y desaparecen. Jamas deja este Ungüento refrigerante de producir una cura perfecta de las

AFECCIONES DE LA PIEL

los constipados, las toses y el reumatismo, aun cuando se ha apelado en vano á todos los demas remedios.

Las Píldoras y el Ungüento únicamente se fabrican en

N.° 533, OXFORD STREET, LÓNDRES

y se venden por todos los principales boticarios del mundo civilizado, con instrucciones para su uso en casi todos los idiomas.

Antes de comprar, examínese con muchacautela el rótulo en el bote ó la caja, para cerciorarse si está la direccion de 533 Oxford Street, London, pues si nó está, entonces se trata de perpetrar un descarado engaño.

81—4osvps

SUCURSAL DE LA Peletería Nacional

174—CALLE 25 DE MAYO—174

Participamos al público que hemos abierto una casa especial en el ramo de peletería en general, donde se hallan en venta toda clase de pieles finas para adornos de trajes de señora, cueros de lobos, nútrias, chinchillas. Mantas para carruajes, quillango de guanaco, avestruz, zorros, zorrillos etc., etc.; alfombritas para pescantes é interior de los coches. Lana lavada clase especial para colchones, gran surtido de pellones de todas clases y colores.

En la misma casa se encarga de preparar toda clase de pieles de pelo y pluma.

Pareja, Castellanos y Ca.

822-my13.dpm.

LA COMERCIAL

Compañía Oriental de Seguros Marítimos y contra incendios

Capital: $ 1.000,000

AUTORIZADA POR DECRETO DEL SUPERIOR GOBIERNO FECHA 20 DE DICIEMBRE DE 1881

Empezó operaciones el 15 de Enero de 1882

DIRECTORIO

Sr. D. Antonio F. Braga—Presidente.
« « Manuel Artagaveytia—Vice-Presidente.
« « José B. de Oliveira Nery—Secretario.
« « Pedro Piñeyrúa—Vocal.
« « Federico Cibils—Idem.

Para efectuar seguros marítimos ó contra incendio ... mas condiciones, ocurrase á la oficina calle Cerrito núm. 171.

Horas de oficina, de 10 á 4 de la tarde.

El Gerente,

96dp% — *Horacio García Lagos.*

Estracto de Tabaco de Virgina

SOUTH DOWN SHEEPWASH

PARA CURAR

LA SARNA

DE LAS OVEJAS

LIBRE DE VENENO

El único remedio infalible para curar la sarna de las ovejas, adoptado como en todo el mundo, tambien por los principales estancieros y criadores del Rio de la Plata cuya relacion va al pié.

Aplicacion mas fácil y sin peligro alguno, ni para las manos ni para los animales.

Una (1) parte del Estracto se mezcla con 150 ó 200 partes de agua fria ó caliente para baños y 130 partes para cura r á mano.

PRECIO—Menos de 1 centésimo oro por cabeza.

Unicos agentes de la Sociedad Italiana por el estanco cointeresado de tabaco

AUGUSTO C. LINCK Y Ca.

BUENOS AIRES— San Martin 104. — MONTEVIDEO — Piedras 201, esq. Misiones.

República Argentina. — Saturnino E. Unzué, Mariano Unzué, Santos Unzué, Benigno del Carril Norberto Quirno, José M. Jurado, A. Oostendorp, Mariano Acosta, Mariano Artayeta Castex, Manuel de Guerrico, Juan M. de la Serna, Alfredo Labitte, H. Solanet, Pedro Salaberri, José Viton Cipriano J. Quesada, Leonardo Pereyra, Ramon J. Muñoz, Martin Berraondo, Luis P. Molina, Juan Blaquier, Domingo E. Martinez, E. P. Vivanco, Toledo y Galindez, Bernabé Molina Hnos., Diego F. Ramsey, Martin Colman, Pablo Gorostiaga, Samuel B. Hale, Andrés Jones, Felipe Ceballos, Marcelino Dominguez, Juan F. Simons, Guillermo A. Wilde, Antonio Fariña, Juan M. Altalaguirre, Gomez y Urioste, B. Garma, Graciano Etcheto, Pablo Etchepar, José Pichetto, Feliciano Lecea, Emilio Martinez de Hoz, J. Martin Micheo, Pedro Luro, Juan Cobo, Neyra y Seguí, Fane y C.a, Eduardo Kenny y C.a, Pedro Manero, Diego Church, Roberto Cano, Caprile y Picasso, Manuel Gonzales, Pedro Hita, R. Hunter, Diego G. Kavanagh, F. E. Linch, José M. Lozano, J. Levalle de Cobo, Benjamin Nazar, A. Rostand, Esteban Villanueva, Tomás Gahan, — Lobos, C. V. Casey, J. Carthy, Tomás Kenny — Navarro, Juan Gahan — idem, S. F. Gahan, S. Kenny — Arrecifes, A. Kenny, Juan Estragamon, A. R. Thompson, E. Dennehy, E. Killian, G. M. Loughlin, E. Fallon, M. Mullen, Juan J. Gaham—Mercedes, S. Bacon, V. del Carril, H. M. Crachen, P. Leaden, M. M. Keon, M. Flynn, L. Gerety, S. Lambert, E. G. Gahan, M. Mahon, E. Laborda, Tomás Fitzsimons, G. Joyce, M. Moran, O. Gerety, G. Grant, Mrs. Burke, J. Conolly, Mrs. Carry, D. J. Brett, M. Healy, J. Donelly, I. Saenz, D. Murray, H. O'Roarke, Fraga, L. Maxwell, M. Cortijo, Martin Dowling, Tomás A. Gohan — Navarro, Tomás Gahan — Suipacha, W. C. Eyton.

República del Uruguay. — Theodor Prange, Antonio Prange, Angel Galina, Sucesion Saralegui, Gustavo Bercht, Manuel Criado Perez, Santos L. Urioste, Hugo Tidemann, Bautista Gamio, Melo y otros mas.

8.3°paj.dp%

PARIS-BITTER

APERITIF PARISIEN

Unicos depositarios en el Rio de la Plata

LUIS BONOMI Y C.A

824-my13-dpm.3°.

ASOCIACION ESPAÑOLA

PRIMERA DE SOCORROS MÚTUOS

Se llama á propuestas para la reconstruccion del salon de Asambleas de esta asociacion, segun el plano y pliego de condiciones que se hallan de manifiesto en Secretaría, á disposicion de los interesados, todos los dias hábiles, de nueve y media de la mañana á cuatro de la tarde y de siete á nueve de la noche.

Los proponentes se sujetarán al modelo de proposicion que se les exhibirá.

Las propuestas deberán venir cerradas bajo sobre y dirigidas al señor Director; y se procederá á la apertura de las mismas, el dia 26 del corriente mes á las ocho de la noche, á presencia de los interesados que concurran.

La Direccion se reserva el derecho de aceptar la propuesta que considere conveniente ó de rechazar todas las que se presenten.

Local social, Queguay 263.

Montevideo, Mayo 5 de 1885.

1028-my26. — *La Direccion.*

Casa introductora

VINO FRANCES EN BORDALESAS



Cognac y vinos finos en cajones para almacen, hotel y restaurant, los mejores vinos que han venido hasta hoy se encuentran á precios muy módicos en la casa introductora de Pedro Poujade, calle Mercedes núms. 214 y 216, esquina Ibicuí núm. 199; para probarlos en los depósitos de Capurro Nuevo y Capurro Viejo, preguntar á la pandilla de Pedro Freire de 12½ á 3 de la tarde, ó en la misma casa calle Mercedes esquina Ibicuí á toda hora del dia: cada bordalesa lleva de una punta un Ciervo é importado por Pedro Poujade, Montevideo, y de la otra punta J. Beste & Fils, propietarios, negociantes á Langoiran près Bordeaux.

En la misma casa se encuentra el gran vino de Sauternes del 1.° grand cru del castillo de Latour Blanche, premiado con medallas de oro en las exposiciones de Bordeaux 1859, Paris 1867, Exposicion universal Paris 1878; cada botella lleva la firma de Osiris, propietario de dicho castillo, en la etiqueta y en el tapon.

En la misma se encuentra tambien cognac Tres Estrellas, el mas fino y el mejor que ha venido hasta hoy á esta plaza.

Vengan los interesados á probar y se convencerán que todos los artículos son selectísimos.

637 pm.dpm.

Tramvia del Reducto

Se previene al público que á contar desde el 1°. de Mayo próximo, los trenes que salgan de la ciudad para los caminos Artigas y Paso del Molino entrarán por el camino Millan en la esquina Aguirre y Lapido pasando por frente al Manicomio, deteniéndose en la pequeña curva que entra á la Estacion para hacer el cambio en los dias de buen tiempo, de los pasageros que vayan por otros caminos y tomar los que haya en el salon de espera, y en los dias de lluvia entrarán hasta el salon de espera, saliendo en seguida para su destino y de regreso entrarán para seguir á la ciudad por el camino Reducto. Los trenes por el camino Larrañaga y Suarez y vice-versa seguirán el movimiento de costumbre tanto á la salida como al regreso. El servicio de invierno empezará desde el 1°. de Mayo mencionado, siendo el último viaje para los caminos de afuera de la ciudad á las 9.05 p. m. y hasta la Estacion á las 11 p. m.

Los itinerarios del servicio de invierno están á disposicion del público en la oficina de la Estacion Reducto á contar desde el 28 del corriente.

Montevideo, Abril 25 de 1885.

938-my14

Gran depósito de pianos DE Engelbrecht y Koch

319—CALLE 25 DE MAYO—319

(Entre Ituzaingó y Cámaras)



Gran surtido de pianos de cola y perpendiculares de las mas renombradas fábricas de Europa. Considerable rebaja en los precios anteriores.

65.dp%

Prince & Bourse

DENTISTAS AMERICANOS

CALLE DE LAS CÁMARAS, NUM. 163

ESQUINA BUENOS AIRES

Teléfono *La Uruguaya*, número 1. — 17.3°p

CASA INTRODUCTORA DE

ALHAJAS

Y RELOJES

Venta al por mayor

ARTICULOS PARA LA CAMPAÑA

A. CARASSALE

Calle 25 de Mayo núm. 293

Relojes de

Patek, Philipp y Ca.

Inventores del sistema Remontoir y de varios otros perfeccionamientos. Premiados en todas las ... primeros premios sobre seis y una medalla de bronce en el concurso oficial de Ginebra en 1877. En 1878 un primer premio sobre tres, una medalla y un Prix unique d'ensemble. Sus cronómetros son los que han dado el mejor resultado.

A. CARASSALE, ÚNICO REPRESENTANTE

M. S. DENT

LA PRINCIPAL FÁBRICA DE RELOJES DE INGLATERRA

Proveedor titular de S. M. la Reina Victoria y de las principales córtes de Europa.

A. CARASSALE

ÚNICO REPRESENTANTE

110-dpm.

EL MEJOR Y MAS ESPLENDIDO SURTIDO EN CIGARROS

HABANOS

Y

VINOS FINOS

Licores, conservas y comestibles en general, se encuentra únicamente en los almacenes de

HIPÓLITO GARCIA

136—CALLE CERRITO—136

(Entre Zabala y Misiones)

ALMACEN DE LÓNDRES

135—CALLE ITUZAINGÓ—135

(Entre 25 de Mayo y Rincon)

PRECIOS MÓDICOS

69.dpm.3°p.

EL BANCO INGLES DEL RIO DE LA PLATA

Establecido en Lóndres con sucursales en Montevideo, Buenos Aires y Rosario de Santa-Fé

CAPITAL £ 1.500,000 ó SEAN $ 7.050,000

La sucursal de Montevideo queda instalada en la calle Misiones números 115, 117 y 119. Recibe dinero en depósito á interés. Abre cuentas corrientes, descuenta conformes y otros documentos. Gire letras de cambio y en general se ocupa de todas las operaciones bancarias en condiciones acomodadas.

Montevideo, 24 de Marzo de 1885.

758-pm. — *Juan Mc Crindle.*

Asociacion Rural del Uruguay

ASAMBLEA GENERAL

Por resolucion de la Junta Directiva y de acuerdo con los estatutos, se llama á Asamblea General de socios para el dia 18 de Mayo próximo á las ... calle del Rincon núm. 109 altos.

Se dará lectura á la memoria anual y se procederá á la renovacion de la Junta Directiva.

Montevideo, Abril 28 de 1885.

964-my18. — *El Secretario General.*

Asociacion Fraternidad de SOCORROS MUTUOS — Se convoca á los señores sócios para la tercera Asamblea general extraordinaria que tendrá lugar el sábado 16 del corriente á las 7½ de la noche á fin de continuar la discusion del Proyecto de Reglamento repartido. Se recomienda la asistencia.—Local social, Rio Negro 274.—*El Secretario.* 1071 my 16.

Al comercio Los abajo firmados hacen saber que han trasladado su casa introductora á la calle Misiones núm. 204 y 206.—*Barberousse, Perez y Co.* 1018 my22.

Al público Hago saber que por escritura que en esta fecha autorizó el escribano público don Eduardo Simon, revoqué el poder á María A. Basto.—Montevideo, Mayo 5 de 1885.—*C. F. Viale.* 1029my13.

Billares Se venden muy baratas 6 lindas mesas de billar sirven para carambola y casin y tienen todos los útiles completamente nuevos. Darán razon en la calle Rio Negro núm. 124 entre Paysandú y Uruguay. 887my19

Berra (F. A.) ABOGADO—Tiene su estudio en la calle Sarandí núm. 205. 180

Casa amueblada En este establecimiento recien temente abierto, el público encontrará piezas lujosamente amuebladas y que encierran todas las comodidades que se puedan desear. La prolijidad en el aseo y buen servicio hacen recomendable esta nueva casa que hace honor a su dueño por el buen gusto que ha tenido y por no haber mirado gastos para ponerla en todo á la altura de las mejores que existen en Europa. Lo dicho es la pura realidad y el que lo ponga en duda puede pasar á verificarlo. Llamamos pues la atencion del público amante de lo bueno, para que tenga siempre presente **la cómoda y bien amueblada casa de la calle del Cerrito núm. 103.** 1072 perm.

Cav. Dr. Augusto Pertile OCULISTA—Calle Uruguay núm. 369, esquina Cuareim—Consultas de 12 á 2. 142.

Casares y Dauber Han trasladado su escritorio á la calle Convencion 140—Teléfono La Uruguaya núm. 668. 977 my19.

Cárlos Casares Traductor público y corredor de números—Recibe órdenes en la Bolsa de Comercio y en su casa calle Convencion núm. 140.—Teléfono La Uruguaya núm. 668. 978 pm.

Dr. Maglioni Enfermedades del estómago, reumatismo, sífilis y enfermedades de la piel.—Consultas de 12 á 2 p. m. 25 de Mayo núm. 257. 176

Dr. J. de Leon Médico cirujano —Especialista en el tratamiento de las enfermedades internas y de niños. Calle Andes núm. 281.—Consultas de 12 á 1 pasado meridiano. 650-pm.

Dr. Pedro Regules Médico de las salas venero-sifilíticas del Hospital de Caridad.—Especialista en las enfermedades de las vias urinarias, riñones, vejiga, etc.—Nuevo procedimiento para la curacion de las estrecheses de la uretra.—Calle Andes núm. 264.—Horas de consulta de 12 al. 621 pm.

El Dr. Fort regresó de su viaje. Calle Convencion núm. 189 de 1 á 3. 168.

Gonzalo Ramirez Ha trasladado su estudio de abogado á la calle de Buenos Aires núm. 400 jl.30-perm.

Juan C. Blanco Ha trasladado su estudio á la calle 25 de Mayo número 295. 149

J. O'Donoghue CIRUJANO DENTISTA—Calle 25 de Mayo núm. 256, frente á la confitería Oriental. 73

Juan Romualdo Lopez Contador Liquidador y Balanceador Público, calle Buenos Aires núm 234. 84

Julian Herrera y Obes Abogado —Ha abierto estudio en la calle Rincon núm. 35. 486 pm.

Marcas para ganado sistema Nin y Gonzalez.—Brecha número 15. 1006-ju3.

Miss Edye of 12 Urban Strasse, Stuttgart, will have vacancies for three boys in September next. The winter terms commences in October. Any pupils can be met on board steamers arriving at Antwerp, Bremen, or Hamburg—Terms: £ 80 to £ 100—References: *T. H. Jones* Esq. Buenos Aires—*Edw Coope* Esq. Montevideo. 965 my18.

Manuel Herrera y Obes Abogado.—Ha abierto estudio en la calle Rincon núm. 35. 487 pm.

Nueva sastrería DEL BUEN GUSTO—Calle del 18 de Julio núm. 326—Participa su nuevo dueño al público, que en la misma casa se ha recibido un completo y variado surtido de casimires ingleses, franceses etc., en donde se encuentra el bien conocido y renombrado cortador don Juan Larré. 845 my16.

No mas humedad ENRIQUE CASTIGLIONE pone en conocimiento del público en general que viendo las inutilidades que hacen para sacar las humedades de los edificios, ha decidido hacer una rebaja considerable en trabajo de ASFALTO, única materia y único poseedor para dicho efecto, donde no presenta dificultad ninguna y que puedo garantir por su larga esperiencia de *once años* en el país donde los primeros trabajos están en debida forma—Calle Canelones 331, y Paraná 37. Montevideo. 42

Relojero Se necesita uno para un pueblo, capital de Departamento; por mas detalles ocurrir á la talabartería del Caballo Arabe, 18 de Julio núm. 46. 995-my30.

Se vende El lugre brasilero «Grumete», surto en este puerto. Para tratar con su consignatario.—*Cibils hnos.* 1051-my13.

S. Bignalas Mudó su escritorio de procuraciones y cobranzas á la calle de las Cámaras núm. 185. 174

Se vende El terreno en solares, recientemente desmontado, situado en la calle de Miguelete esquina Magallanes. Por informes calle 25 de Mayo núm. 197, de 1 á 3 p.m. 957 my16.

Té Té Té Clases extra-finas, que se recomiendan á los amantes de lo bueno. Hay en venta de varias clases y precios.—Sarandí núm. 175.—*J. K. Theobald y Comp.* 145

Ya sabe el pueblo Que el establecimiento de Fleurquin y Ca. es especial para hacer los retratos instantaneos para niños y los de señoras y señoritas, tomándolos siempre en lindísimas, graciosas y elegantes posiciones. Desde el 15 al 28 del corriente haremos una extraordinaria rebaja en nuestros precios habituales. Prevenimos á las respetables familias que favorecen nuestra casa, que la hora mas conveniente para tomar las fotografias de los niños es de 1 á 4 p.m., y á las señoras y señoritas que tenemos un salon especial para arreglar sus trajes.—**Fleurquin y Ca.**—Calle Rincon núm. 55. 141.

Juzgado de Comercio

Por disposicion del señor Juez L. de Comercio, Dr. D. Ovidio Grané, hago saber: Que habiendo sido declarados en quiebra por auto de este Juzgado los señores Latorre Loba y Ca., se está procediendo de conformidad á lo dispuesto por el Código de Comercio. En consecuencia queda absolutamente prohibido hacer pagos y entregas de efectos al fallido so pena de no quedar exhonerados de sus obligaciones los que lo efectuen, previniéndose á todas aquellas personas en cuyo poder existan pertenencias de los fallidos que deban hacer manifestacion de ellos antes el juez de la quiebra so pena de ser tenidos por ocultadores y cómplices.—Montevideo, Mayo 11 de 1885.—*Mariano Requena*, escribano público. 1082 my22.

Juzgado de Comercio

Por disposicion del señor Juez L. de Comercio Dr. D. Ovidio Grané, se cita y emplaza á todos los acreedores del concurso formado á D. Pedro Saralegui, para que dentro del término de diez dias se presenten con los justificativos de sus créditos ante el síndico provisorio nombrado señor don Manuel C. Gotusso, calle 25 de Mayo núm. 123.—Montevideo, Mayo 12 de 1885.—*Mariano Requena* escribano público. 1086 my24.

DEUTSCHER CLUB FROHSINN

Zur Feier des Anwesenheit S. M. S.

"PRINZ ADALBERT"

wird Sonnabend, den 16 ten May 1885

ABENDS 9 UHR

ein

Konzert mit Kraenzchen

...

Karten sind bis zum 15 ten dieses 4 p. m. bei dem Praesidenten Herrn A. Hoffmann, Misiones 132, auszunehmen.—Jedes Mitglied kann ueber drei Karten verfuegen.

1081-my16 — *Der Vorstand.*

MARÍTIMOS

TRANSPORTES FLUVIALES A VAPOR

LINEA REGULAR DE NAVEGACION

De los Rios de la PLATA, PARANÁ y PARAGUAY

Servida con los vapores de la Compañia

CENTAURO y MONTEVIDEO

VAPOR PAQUETE ARGENTINO

CENTAURO

Capitan—J. M. GALLARDO

Para Buenos Aires y la Boca, Rosario de Santa Fé, Paraná, La Paz, Esquina, Goya, Bella Vista, Corrientes y Puertos del Paraguay hasta Asuncion.

Saldrá el ... de Mayo

Recibe carga, encomiendas y pasajeros, de 1.ª y 2.ª clase.

Excelentes comodidades y esmerado trato.

Por órdenes, pasajes, etc. y cualquier informe, ocurrir á la Agencia

182—Calle Piedras—182

171 *Pedro B. Rodriguez.*

LA PLATENSE

Compañia francesa de navegacion á vapor

Desde esta fecha regirá el itinerario siguiente:

APOLO

Saldrá para Buenos Aires solamente los dias LÚNES, MIÉRCOLES y VIÉRNES

TRIDENTE

Saldrá todos los sábados para Buenos Aires y Uruguay.

J. B. SAY

Vapor para carga solamente, saldrá para el Uruguay directamente todos los Mártes.

Para mas informes ocurrir á la agencia.

P. Christophersen.

45 Calle Piedras núm. 142 y 144.



Compañia del Pacífico

55—CALLE SOLIS—55

Salidas de Montevideo

El vapor paquete inglés

[illegible]

capitan J. Pepper, saldrá el viérnes 15 de Mayo de 1885—Para Rio Janeiro, Bahia, Pernambuco, Lisboa, Burdeos y Liverpool.

El vapor paquete inglés

PATAGONIA

capitan J. Barr, saldrá el juéves 21 de Mayo de 1885—Para Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaiso y demas puertos del Pacífico.

El vapor paquete inglés

COQUIMBO

capitan J. Harris, saldrá el viérnes 29 de Mayo de 1885—Para Rio Janeiro, Lisboa, Burdeos y Liverpool.

El vapor paquete inglés

[illegible]

capitan J. B. Park, saldrá el mártes 2 de Junio de 1885—Para Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaiso y demas puertos del Pacífico.

El vapor paquete inglés

[illegible]

capitan E. Friend, saldrá el viérnes 12 de Junio de 1885—Para Rio Janeiro, Bahia, Pernambuco, Lisboa, Burdeos y Liverpool.

Todos los vapores llegarán un dia antes de la fecha fijada para la salida.

La correspondencia para Inglaterra se mandará por la via de Burdeos, adelantándose de este modo dos dias en su entrega.

Todos estos vapores llevarán pasajeros de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase.

Precios reducidos.

YARROW HETT y Ca.—Montevideo, Solis, 55.—Buenos Aires, calle Cangallo núm. 31.

2

REBAJA DE PASAJES

MENSAJERIAS FLUVIALES

A VAPOR

RESNON VERBA

Nuevo itinerario de verano

Desde esta fecha queda establecido el antiguo itinerario saliendo de Montevideo:

Lúnes	vapor	Júpiter.
Mártes	«	Olympo.
Miércoles	«	Cosmos.
Juéves	«	Silex.
Juéves	«	Olympo.
Viérnes	«	Villa del Salto.
Sábado	«	Saturno.

Los precios de pasajes para el Litoral tienen 25 por ciento de rebaja.

Montevideo, Marzo 4 de 1885.

Montevideo: Zabala, 51 — Buenos Aires: Reconquista, 143

7

LA VELOCE

Navegacion italiana

LINEA POSTAL Y COMERCIAL Á VAPOR CON LA AMÉRICA MERIDIONAL

Armador: Cab. Matteo Bruzzo

El rápido y espléndido paquete italiano

SUD-AMERICA

Capitan: ROSSACO

Saldrá de este puerto para los de Gibraltar, Génova y Nápoles el 19 de Mayo.

Precios de pasaje para este vapor

Primera clase . . . . £ 100 00

Tercera clase . . . . » 40 00

Se dan boletos de ida y vuelta.

Boletos del interior, gratis.

Se dan órdenes de embarque personales, de Italia para Montevideo, en 3.ª clase, al precio de $ 40 oro, devolviéndose el importe depositado, siempre que por una causa cualquiera no se efectuase el viaje. La salida de Génova tiene lugar el 1 y 16 de cada mes.

Se libran pagadas en oro sobre cualquier ciudad de Italia.

A este vapor seguirá el Nord-America.

Por flete y pasajes, dirigirse al agente, P. Christophersen.

142—PIEDRAS—142 489

VAPOR ARGENTINO

RIVADAVIA

CAPITAN—Domingo Giuliani

Este hermoso vapor, recien construido en Glasgow, sale todos los viérnes, para Buenos Aires, Nueva Palmira, Fray Bentos, Concepcion del Uruguay, Paysandú, Villa Colon, Guaviyú, Salto y Concordia.

Sus excelentes comodidades y el buen trato que se dispensa á los señores pasageros hacen inútil toda recomendacion.

Por flete y pasages dirigirse á

Fraga hermanos.

150—Calle de las Piedras—150

148



NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Società riunite: Florio e Rubattino

CAPITAL FR. 100.000,000—FLOTA: 105 VAPORES

Para Rio Janeiro, Génova y Nápoles el nuevo vapor

PERSEO

Capitan—G. PICONE

Saldrá el 2 de Junio.

Si emettono cambiali pagabili in oro su qualunque paese o città d'Italia.

Pasaje de 3.ª clase desde Italia y España á pesos 30 oro.

Por mas informes:

Misiones 50. Lavarello y Ca. 6

CHARGEURS REUNIS

Compañia francesa de navegacion á vapor

LINEA SEMANAL DE VAPORES DE 1.ª CLASE

Entre el Havre, Santa Cruz de Tenerife Rio Janeiro, Montevideo, Buenos Aires y los puertos del Paraná

SALIDAS DE MONTEVIDEO: 12 Y 27 DE CADA MES

EL ESPLÉNDIDO VAPOR FRANCÉS

DOM PEDRO

Comandante Segond, saldrá el 27 de Abril, para Rio Janeiro, Burdeos y Havre.

EL RÁPIDO VAPOR FRANCÉS

VILLE DE BUENOS AIRES

Capitan Le Bourhis saldrá el 1.º de Mayo para Dunkerque y Havre.

EL MAGNÍFICO VAPOR FRANCÉS

VILLE DE VICTORIA

Capitan Fontaine, saldrá el 12 de Mayo para Santa Cruz, y Havre.

Precios de Pasajes

De 1.ª . . . $ 145 — De 3.ª . . . $ 48

Para pormenores sobre pasajes y carga, dirigirse al agente general—

P. Christophersen.

142—CALLE PIEDRAS—142

139

Paquetes Correos Franceses

MENSAJERIAS MARITIMAS

EL PAQUETE FRANCÉS

EQUATEUR

Comandante, LECOINTRE

Saldrá de aquí el 14 de Mayo á las 4 de la tarde, para

RIO JANEIRO BAHIA PERNAMBUCO LISBOA y Burdeos

EL PAQUETE FRANCÉS

SENEGAL

Comandante, MOREAU

Saldrá de aquí el 30 de Mayo á las 4 de la tarde, para

RIO JANEIRO

LISBOA

y Burdeos

Recibiendo carga y pasajeros para estos puntos.

Para mas informes y para tratar del flete de las mercancías, ocurrase á la Agencia, CALLE DEL CERRITO 195, ALTOS.

El agente, **A. de la Noé.**

O al corredor: **L. Sagory**, Zabala 66. 5

SOCIETE GENÈRALE

DE TRANSPORTS MARITIMES A VAPEUR

Servicio regular

DE NAPOLES Á BUENOS AIRES

EL MAGNÍFICO VAPOR FRANCÉS

POITOU

Comandante—LEMAITRE

Saldrá el 19 de Mayo de 1885, para

Rio Janeiro
Bahia,
Barcelona,
Marsella,
Génova,
y Nápoles

En el caso de cuarentena en Europa, los pasajes de los pasajeros de 3.ª clase, serán por cuenta de la Compañia.

Se dan boletos de pasaje de ida y vuelta, haciéndose una rebaja de 20 % á los de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase.

Las personas que quieran hacer venir pasajeros de Europa, pagarán aquí sus pasajes contra una carta de crédito, y en caso de quedar sin efecto se devuelve íntegramente el importe.

Se reciben carga, encomiendas y dinero á flete para los puntos arriba indicados y tambien para Valencia, Alicante, Cartagena y Málaga.

Se asegura por cuenta de la Sociedad.

Para pormenores, ocurrase á los agentes, calle Zabala números 174 y 176.

169 *M. Llamas y Ca.*

SECCION JUDICIAL

Jueces de turno

DEL 11 AL 16 DE MAYO

Tribunal de Apelaciones de 2.º turno—Doctores Fortesa, Rucker y Nin.—Sala: calle Norte de la plaza Independencia, núm. 15.

Juzgado de lo Civil é Intestados y de Hacienda—Juez: Dr. D. José L. Vila.—Actuario: Juan P. Ruiz.—Oficina: Ituzaingó 158.

Juzgado de Comercio—Juez: Dr. D. Ovidio Grané.—Actuario: D. Mariano P. Requena.—Oficina, Rincon, 280.

Juzgado del Crimen—Juez: Dr. D. Joaquin del Castillo.—Actuario: D. Miguel Furriol.—Oficina: San José, 260.

Despachos

TRIBUNAL DE APELACIONES—1.er TURNO

Dres. Salvañach—Velazco—Vilaza

Dia 12

Trámite—Hermenegildo Pavon con Modesto Iraurgui; Manuel Rincon con Cárlos García Mon; Concurso José Neuroni (incidente sobre fianza carcelera); Vicente Blanco con Francisco Morelli; Testamentaria Antonio Apalategui; Enrique Destandau con Galcerán y Ca.; Adolfo Ricke con Eleuterio Labandera; Sucesion Roberto Young con Narciso y Francisco Balbuena; Ramon Trabal con Junta E. Administrativo; Marcelino Hiriart (criminal); El Fisco sobre desalojo de terrenos en Santa Teresa; Esparrago, Cosse y Fernandez con Test. Antonio Luis de Freitas; Francisco Perrier y José Viqueira con Mario R. Perez.

Sentencia interlocutoria—Concurso de Crucet y Fernandez con Elvira F. de Soto.

Francisco M. Castro, Secretario.

TRIBUNAL DE APELACIONES—2.º TURNO

Dres. Fortesa—Rucker—Nin

Dia 12

Trámite—Salvador Ferrer con Cárlos Dubus; José Martinez, denuncia; Ignacio Jone y otros, juicio criminal; Andrés M. Barceló con la sucesion de Enrique Beledo; Daniel J. Donovan con Rosendo Otero; Estéban Ibarra con pena de Silva Cunha y tercería de Gil Salinas; sucesion E. Silvera con Emilio M. Bauzá; sucesion de Samuel Lafone con Hall y Cª; Gervasio Burgueño con Sandalio Gimenez; Senon M. de Perez con Avelino Lerena; Gumersindo Rivera Blanco con la testamentaria de Antonio R. Blanco; Olegaria y Biviana Nuñez con la sucesion de Facunda Nuñez; Sixto Belen, juicio criminal; Luis Olivier, Montero con María Luis O. Montero; José Galvan de Sousa intestado, queja.

Sentencias interlocutorias—Aurelino Martinez, juicio criminal; José Esparrayo con Joaquina R. da Silva y Manuel Urrat.

Juan F. Castro, Secretario.

NOTA—En esta audiencia el Exmo. Tribunal Pleno ha resuelto un asunto administrativo.

Juan F. Castro, Secretario.

JUZGADO DE LO CIVIL—PRIMER TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR GONZALEZ

Dia 12

Interlocutoria—Joaquin Aragunde con testamentaria Eusebia; Herminia Cazara villa de Adami; Eusebia Peña.

Trámite—Alvariza de Machado con Machado; S. Caffarena; María Vallejo; García de Varela con Pintos Barreto; Villate con Hughes y Paullier; test. Facunda Rivero de Sayago; Etchart con Ferreira; Félix Barlaud y Gonzalez Vallejo; Legnani con Terre; conc. Cármen Parsons; Rey con García de Mendez; Paz con Rodriguez; Josefa García; Farinha con Urrutia; Test. Facundo Vidal; Romea con Villamil; Diaz Ferreira con Rios; Test. García de Mendez; Clementina García con José Mariazano; Guimarens con Donovan; Sucesion Inchaurbe; Mutuberría con Irurzgoyena.

Antenor R. Pereira, Actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL—SEGUNDO TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR FRIAS

Dia 12

Trámite—Clemencia Vidal de Artigas, Juan Tramontano; Aurora Paradello de Mendez; testamentaria Pedro Ximeno; Casiano Machado, queja; María Pesada con L. Rimbaud; Carmen Calabuig de Ezcurra; concurso José L. Antuña; Testamentaria Gabriel Antonio Pereira; Pastora Viñas; Juan Aguirre con Benitos Gonzalez da Silvera; Sucesion de Luis Risso; Francisco Ducassa con José Heredio; Testamentaria de Juan B. Peirano; Sucesion Emma Huff; Cárlos Alaiza con Juan M. Piendas; Carolina Kelly; test. de Francisco Pereira Balona; test. Estéban Rizetti; Fidel Silva, queja; Carolina Delfino con Eduardo Fernandez; sucesion Estefania Ana Rimbaud; Vicente Falco con Juan Echebarne; Dolores O. de Maza; test. Dorotea Villademoros; test. de Juan Villemur; Manuela P. de Machado con Floricio Acosta; sucesion Quiteria Azambuya con Juan Mora; Miguel E. Grané, oficio; test. Juan Quartino; sucesion Estéban Cabrera con la de Ernesto Courtin; intestado Augusto Laborde; María M. Freire; José Tomás Telechea; sucesion Valdés de A. de Piriz; Cárlos Mallorca con Teresa Franco; Emilio Fernandez; intestado Manuel Garaz.

Interlocutorio—Gabriel Requesens con Plácido Requesens; test. de Juan B. Peirano; concurso de la test. Juan B. Devoto; Tomás Mazeu terc. Juan Musto con Mazeu y Mazeu.

HACIENDA

Coronel Ventura Torrens con Sucesion Alarcon; Norberto Aguiar, denuncia; señores Carrik y Roldós, denuncia; Juan Cagnoli cesionario de Juan A. Muñoz con el Fisco; Miguel Arquimbau, denuncia.

PRIMER TURNO IMPEDIMENTO

José García y otros con Pablo Amaro; José La nas Bermudez y Castro con Manuel Alcain.

TERCER TURNO IMPEDIMENTO

Concurso de Rovira hermanos.

Julio Sienra, Actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL E INTESTADOS TERCER TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR DON JOSÉ L. VILA

Dia 12

Trámite—María Leon y José Feo, test.; Letrillard, test.; Elvira Lavalleja de Calzadilla, vénia; Manuel Hita con el Fisco, hacienda; Sofía Otero de Velazquez, vénia; Cipriana Texeira de Prieto, vénia; La Sociedad La Playa con José Romeu; Serapio Gonzalez Nogueira, sucesion; Los menores Gonzalez Nogueira sobre nombramiento de tutor; Pedro Arotçarena, test.; Juan I. Risso con Emilio Castellanos; Letrillard y Lassalle queja de procedimiento del Sr. Juez L. Departamental de Montevideo; Juan D. Lopez y Javier de Viana con Cándido Lapaz; Manuela Borges de Martinez con Juan Antonio Rodriguez; Manuel Herrera y Obes con Rafael Fraga.

Sentencias interlocutorias—Isabel Morales de Carbelo, test.; Gervasio Santa Cruz, sucesion; Catalina Buschen de Bassini, testamentaria.

Sentencias definitivas—Manuel M. Espinosa con sucesion Manuel Pagola, impedimento; el Fisco con Mariano Royo, aduana; Blas Hors, nuevo doble, solicitando el reconocimiento de un documento.

Juan P. Ruiz, Actuario.

JUZGADO DE COMERCIO DE 1.er TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR SARÁCHAGA

Dia 12

Trámite—Landa con Pealer; Concurso Iglesias, calificacion; Bastos y C.ª con Schwartz; (2) Lopez y C.ª con C. y Rodriguez; Bonifacio con Gutierrez; Durán con Cabral; Cárlos con Rodriguez; Guerra y Lapuente con García; Arotcaren con Zúñiga, incidente Reval núm. 3; Goicochea con Hors; Meikle con Villalba; Shaw con Monteverde, Rey y C.ª; Minelli con Perrota; Banco Mercantil con Quevedo; conc. Flanquer; Calveira con el concurso Iglesias y C.ª; Peñalva por título de corredor; Tejeiro por título de rematador; Velazquez por íd.

Interlocutorias—Galli con Olmedo.

Definitivas—Furest y Rivera con Herrera.

José A. de Freitas, Actuario.

JUZGADO DE COMERCIO DE 2.º TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR DON OVIDIO GRANÉ

Oficina, Rincon 280

Dia 12

Trámite—Siccca con Weiseles; conc. Corso; Susviela con Herosa inc. Banco Mauá y Ca.; Vecino con Sacarelo y Gotusso; Fardito con Arguimbau; Nieto con Mertola; Montero con Fernandez; test. Fernandez; Hurtado con Villegas Zúñiga; Bignalas con Velazco; Baranzano con Irala; conc. Gesno; Fernandez con Mundo; Castellino con Ricard y Cª; Schiaffino con Noé; Shaw con conc. Latorre, Soba y Cª.

Interlocutorias—Costa con Schiaffino; Canale con Fourcade; Mutuberría con Correa; concurso Bazergue.

Definitiva—Bauzá con García tercería Gonzalez.

Mariano Requena, Actuario.

JUZGADO LETRADO DEPARTAMENTAL

Á CARGO DEL DOCTOR DON LUIS PIERA

Dia 12

Trámite—Urrutia con Vila; Giordano con Perez; M. Petina; Cayas y Sampere con Soto y Graña, 2; Reilly con Onetto; B. Devoto; J. de Gomensoro; A. de Campos y otro; Perez con Salvini; José Avalle; sucesion Lafont; F. Viñas con Moreira; test. Gregoria Jane; Fort con Barbe; D. Paradiz; Ravella con Gallo; sucesion Pereira; E. H. Piccardo por exhortos, M. G. de la Vega; Petrona Pupo; R. del Manzano con Alvarez; Rabella con Mattos tercería Mattos; testamentaria Narizano; test Latorre (2); Gonzalez con Pascual; Ana Marinho; Lacan con Capella y Cª; Raggio con Saporiti; M. Magnasco.

Interlocutorias—Jaume Hnos. con Real; testamentaria Garasso; De Leon con sucesion Noron.

Definitivas—El Juez de lo Civil por los menores Duran; Angel Rigeiro con Ventura Real.

E. H. Piccardo, Actuario.

Juzgados de lo Civil

Por mandato del señor Juez Letrado de lo Civil de Intestado de tercer turno Dr. D. José L. Vila, se hace saber á todos los que se consideren acreedores á la sucesion de D. Cayetano Canelo Alvarez y de doña Sofía Cortés, citándose á la vez á los que se consideren acreedores, para que dentro del término de treinta días comparezcan ante este Juzgado á deducir sus acciones bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar.—Montevideo, Abril 29 de 1885.—*Juan P. Ruiz*, escribano público. 980-my30.

De mandato del señor Juez L. de lo Civil de 2.º turno Dr. D. Ernesto Frías, se hace saber: Que se ha declarado abierta la testamentaria de D. Federico Teodoro Becker, citándose á todos los que por cualquier título se consideren con derecho á los bienes quedados á su fallecimiento, para que dentro de treinta días se presenten ante este Juzgado con los comprobantes respectivos.—Montevideo, Abril 22 de 1885.—*Julio Sienra*, actuario. 914-my22.

Por mandato del señor Juez Letrado de lo Civil é Intestados de tercer turno doctor don José L. Vila, se hace saber al público la apertura de la sucesion de D. Nicolás Anido, citándose á la vez á las personas que se consideren acreedores de dicha sucesion para que dentro del término de sesenta días, comparezcan ante este Juzgado con los justificativos correspondientes á deducir sus acciones, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar por derecho.—Montevideo, Marzo 16 de 1885.—*Juan P. Ruiz*, escribano público. 633-my17.

Por mandato del señor Juez L. de lo Civil, doctor don Domingo Gonzalez, se hace saber al público la apertura de la sucesion de Dª. Juana Mendiburu, citándose á todos los que por cualquier título se consideren con derecho á los bienes quedados por su fallecimiento, para que dentro del término de 90 días se comparezcan ante este Juzgado con los justificativos correspondientes, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar.—Montevideo, Marzo 10 de 1885.—*Antenor R. Pereira*, actuario. 606 jn14.

Juzgados de Comercio

De mandato del señor Juez Letrado de Comercio de primer turno Doctor D. Juan A. Saráchaga, se convoca á los acreedores de D. Francisco Flaquer, para la reunion que tendrá lugar el dia diez y seis del corriente á las dos de la tarde en el salon del Juzgado calle de Cámaras núm. 54, con el objeto de nombrar Síndico provisorio.—Montevideo, Mayo 11 de 1885.—*José Gerardo Canoes*, escribano público. 1077 my16.

De mandato del señor Juez Letrado de Comercio de primer turno Dr. D. Juan A. Saráchaga, se convoca á los acreedores de D. Federico Mendiá para la reunion que tendrá lugar el dia quince del corriente á las 2 de la tarde en el salon del Juzgado calle de Cámaras núm. 54, con el objeto de nombrar síndico provisorio.—Montevideo, Mayo 9 de 1885.—*José Gerardo Canoes*, escribano público. 1065 my14.

De mandato del Sr. Juez L. de Comercio de primer turno Dr. D. Juan A. Saráchaga, se hace saber que ha sido declarado en quiebra D. Federico Mendiá, del comercio de esta plaza, y se está procediendo con arreglo al Código de Comercio, previniéndose no se hagan entregas ni pagos al fallido sopena de no quedar exonerados de sus obligaciones los que lo hicieren, debiendo los que tengan pertenencias del fallido hacer manifestacion de ellas al Juzgado bajo apercibimiento de ser tenidos por ocultadores de bienes y cómplices en la quiebra, y se previene á los acreedores que deben presentarse con los justificativos de sus créditos al síndico que oportunamente se nombrará, dentro del término de treinta días.—Montevideo, Mayo 7 de 1885.—*José Gerardo Canoes*, escribano público. 1044 my17.

Por disposicion del señor Juez L. de Comercio, Dr. D. Ovidio Grané se hace saber á los acreedores del concurso formado á don Félix Carzo, que el informe de la sindicatura respecto á la efectiva exaccion de pagos y auto del Juzgado que fija el dia en que tuvo lugar se encuentra en la oficina actuaria á disposicion de los interesados.—Montevideo, Abril 27 de 1885.—*Mariano Requena*, escribano público. 1011 my14.

ANUNCIOS

BARRACA DEL UNIVERSO

DE

CARZOLIO, GRONDONA Y C.ª

18—Calle Orillas del Plata—18

MONTEVIDEO

Depósito de sal y carbon de todas clases, papas para semilla y para comer, palos para buques, terralla, tinajas, etc.

Se manda á domicilio. 1036 jn7.

ARENA GRUESA

DE PUNTA CARRETAS

Esta acreditada arena por sus incomparables cualidades para una fuerte mezcla y enteramente exenta de salitre, se halla en venta en el depósito enfrente de la Estacion Central del tramvia del Este, calle Constituyente núm. 71, al precio de **un peso la tonelada de mil kilos.** La proximidad del depósito central, proporcionará á los carreros ó cargadores grandes ventajas y economia, permitiéndoles efectuar muchos viages en el dia, hasta el local de las obras ó construcciones. 973-my30.

Unico Ferruginoso admitido en los Hospitales de Paris.

Jarabe Durel

Con Pir Ferruginoso.

Esta preparacion es superior á todos los ferruginosos conocidos y la recomiendan todos los médicos de Francia y del estrangero y se la prescribe en el empobrecimiento de la sangre tales como la Clorosis, Anemia, Tisis, Bronquitis, Laringitis, Tos, Catarros pulmonares, y en las enfermedades de la Vejiga y de las vias urinarias.

El Jarabe Durel es soportado por todos los estómagos mas delicados; es el único ferruginoso que tiene la ventaja de no causar ninguna constipacion.

Depósito en la botica del Boulevard Denain, 7, en Paris.

El Banco Comercial

189 - Cerrito — 189

Gira letras de cambio por cualquier cantidad á la vista y á plazos, sobre la República Argentina, el Brasil, Inglaterra, Francia, Bélgica y todas las ciudades de Italia, Suiza, España, islas Baleares, islas Canarias, Portugal, etc.

12



Empresa del Teatro Solis

La Comision Directiva del espresado Teatro, llama á concurso para la formacion de planos para la terminacion de la parte superior del frente del edificio, con sujecion al pliego de condiciones que estará á disposicion de los interesados en la Secretaría del Teatro en todas las horas hábiles acordándose el término de dos meses, contado desde la fecha para la presentacion de dichos planos.

La Comision se reserva aceptar el que juzgue mas conveniente ó anular el concurso si así lo entiende, sin que este último caso dé derecho alguno á los proponentes.

Montevideo, Mayo 5 de 1885.

1026-my30.

Jacobo Steinheuer y Cª.

29—CALLE CIUDADELA—92

MONTEVIDEO

CASA INTRODUCTORA

DE

Alhajas, Relojes, Plateria

Y

Cajas de música

Casa en Buenos Aires

RIVADAVIA 261 (altos)

972-pm.

GRAN PORVENIR

Se venderá la preciosa y cómoda casa-quinta situada en la calle 18 de Julio núm. 760 esquina Sierra, conocida por «THE GROVE», por ausentarse su dueño para Europa al fin del año.

La casa contiene 11 piezas, despensa, cuarto de baños y demas de servicio y dos hermosos patios. Tiene sótanos abovedados en toda su extension, un gran algibe y cañerías de gas y agua corriente. Ha sido construida por el conocido aquitecto constructor don Pedro Biasco, el mismo que edificó las casas Barouquet y Caviglia; y Jardin, con una sólida verja y porton inglés, plantas finas, una bonita fuente de mármol, glorieta, árboles frutales, corral y caballeriza, pileta en la quinta con caños de comunicacion con el caño maestro. Area total del terreno 1,600 varas. Esta propiedad *por su situacion no tiene rival*, pasando por sus frentes los trenes 18 de Julio, Pocitos y Rincon y *dista solo 8 cuadras* del futuro Palacio de Gobierno.

En la misma casa encontrarán con quien tratar.

1052 my20.

À LA REINE DES FLEURS

Aromas Nuevos

DE

L. T. PIVER en PARIS

Mascotte

PERFUME PORTE-BONHEUR

Extracto al Corylopsis del Japon

PERFUMES EXQUISITOS:

Bouquet Zamora — Anona du Bengale

Cydonia de Chine

Stephania d'Australie

Heliotrope blanc — Gardenia

Bouquet de l'Amitié — White Rose of Kezanlik — Polyflor oriental

Brise de Nice — Bouquet de Reine des Prés, etc.

ESENCIAS CONCENTRADAS (de todas las flores) DE CALIDADE EXTRA

Depósitos en las principales Perfumerias, Farmacias y Peluquerias de América.

PILDORAS PURGATIVAS

de EXTRACTO de ELIXIR TÓNICO, ANTI-FLEGMOSO del Dr GUILLIÉ

Preparado por PAUL GAGE, Fco, Único Propietario, 9, rue (calle) de Grenelle-St-Germain, PARIS

La accion del *Elixir Guillié* es siempre benéfica. Como **Purgante** es tónico y refrescante; ademas ayuda y corrige todas las secreciones dando fuerza á los órganos.

No exigiendo una *dieta severa* puede ser administrado, con igual buen éxito, á los niños y á los ancianos, **sin temor de accidentes de especie alguna.**

La experiencia de mas de **sesenta años** ha demostrado que el *Elixir Guillié* es de una eficacia indisputable contra todas las

FIEBRES EPIDÉMICAS, DISENTERIAS, CÓLERA, AFECCIONES GOTOSAS

y en general, como **depurativo**, en todas las **ENFERMEDADES CONGESTIVAS.**

Las PILDORAS de EXTRACTO de ELIXIR del Dr GUILLIÉ contienen, bajo un pequeño volúmen, todas las propiedades tónico-purgativas y depurativas de este Elixir. Convienen, sobre todo, á la clase obrera por que le evitan los gastos considerables de las enfermedades y las pérdidas de tiempo.

Depósitos en MONTEVIDEO: DEMARCHI, PARODI y Cª.—PEDRO REY y Cª. BRISSO Hermanos y SURRACO.—VERME y Hermanos.—JOSÉ MARIA SUEIRO. VIUDA VAUTRAIN.—LUIS M. SURRACO.—CARRERO y MARETTI.

CHACRA

"LA SELVA"

(CONOCIDA POR LA ANTIGUA QUINTA DE TOMKINSON

En esta chacra se vende en la próxima estacion del corte de los árboles, muchas clases de madera, útiles para los carpinteros, muebleros, torneros, suequeros y otros mas. Entre las diferentes clases hay principalmente: troncos de peral, álamos de Carolina, sauces, plátanos, olmos, acacias de varias clases y hasta robles para constructores de buques en cualquier cantidad y tamaño, como tambien de eucalyptus en pié, así como siempre se vende rama por carradas y astillas de leña.

Por mas informes en la misma chacra en el Rincon del Cerro, Paso de la Arena, ó en Montevideo en el escritorio del señor A. Ohrt, Solis 57 y 25 de Mayo 224. 894-my21.

Banco Comercial

Desde la fecha y hasta nuevo aviso que se fije como de costumbre en el despacho del Banco, la tasa de intereses será como sigue:

DEPÓSITOS Á PLAZO FIJO

Por 6 meses . . . . . 2 p.% anual

Por 3 id. . . . . . 2 » »

CUENTAS CORRIENTES

Sobre los saldos á favor del Banco, 9 p.% anual

Sobre los saldos en contra del Banco, no se abona interés.

DESCUENTOS — Convencional.

Montevideo, Abril 1º. de 1885.

49





y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

COMPAÑIA TELEFÓNICA

Y DE LUZ ELECTRICA

DEL RIO DE LA PLATA

La Administracion deseosa de hacer extensivas á todos sus abonados, las ventajas que hasta ahora solo ha gozado una parte de ellos, se ocupa con afan de colocar en todas partes su aparato Gower Bell de alta voz de una forma mas manuable y con una nueva combinacion iman-eléctrica que ofrece mas certeza en la comunicacion y hace de este un aparato inmejorable.

El abono mensual continúa como sigue:

Por mes. . . . . $ 4.00

para los residentes en la villa del Cerro, villa de la Union, Cordon, Aguada y Montevideo.

Líneas particulares, convencional, segun distancia.

Las ventajas que ofrece esta Empresa al público, son:

Un aparato incomparablemente mejor que ningun otro inventado hasta hoy.

Un servicio inmejorable.

Una baratura sin igual.

El público sabrá lo que le conviene y no necesita consejeros.

Servicio de dia y de noche sin interrupcion.

Oficina Central, calle Piedras núm. 137, altos.

Juan Mac-Coll,

691-pm. Administrador General.

THE ENGLISH HIGH SCHOOL

(COLEGIO INGLÉS SUPERIOR)

Director—HENRY C. AYRE

Calle Juncal n.º 83, entre Cerrito y 25 de Mayo

MONTEVIDEO 161

EL BANCO INGLÉS

DEL

RIO DE LA PLATA

Misiones núm. 115, 117 y 119

Hasta nueva disposicion el Banco abona desde el dos hasta el cinco por ciento anual sobre los depósitos á plazo fijo

Montevideo, 1.º de Mayo de 1885.

985-pm.

GRANJA VIDIELLA

FUNDADA EN 1874 POR D. FRANCISCO VIDIELLA

VINOS TINTOS Y BLANCOS (COSECHA DE 1884)

Desde esta fecha se ponen en venta los vinos tintos y blancos de la cosecha de 1884. Se garanten **vinos naturales absolutamente puros** y por lo tanto **altamente higiénicos.**

Los precios fijados para el público son:

TINTO DE 1884

Barril de 50 litros. . . .	$ 14.00 al contado
Botellas de 1 litro (docena) . .	» 3.20 »
Cajon de 12 botellas, envase de Burdeos	» 3.60 »

Los vinos blancos, iguales precios.

En bordalesas ú otros envases el precio será de 0.25 cts. litro de vino. Envases á cargo del comprador.

Dirigir los pedidos á Federico R. Vidiella, Rincon 55 (altos), ó 18 de Julio 259. Montevideo.

880 my19.

PAPEL RIGOLLOT

VERDADERO PAPEL RIGOLLOT

El mas sencillo, el mas Pronto y el mas Eficaz de los REVULSIVOS

INDISPENSABLE para las Familias y para los Viajeros

SU USO ES GENERAL EN TODO EL MUNDO

La Casa RIGOLLOT suplica á los Sres. Médicos y á los compradores que exijan el

Verdadero PAPEL RIGOLLOT

que, en cada caja y en cada hoja, lleva escrita con Tinta roja, la Firma

P. Rigollot

Mayo 13 **FOLLETIN** 44

ALFREDO DE LAUNAY

EL 15 DE HÚSARES

En mi juventud habria tenido veinte duelos con el que hubiese querido probarme que mi querida no era tan inmaculada como el lirio; hasta recibí un buen rasguño por ese motivo, á propósito de una panadera á quien me queria conocer en la historia mas igual que Juana de Arco. No por eso es menos cierto que mientras mi herida se cerraba en el hospital, aquella flor sin mancha contraia union con un tambor mayor de la guarnicion, lo cual, como podeis creerlo, me cubria de ridículo. Pero en fin, es cosa convenida: la vuestra es la perla sin igual, el mirlo blanco, el tulipan azul. ¿Y qué sacamos con eso?

—Mi coronel: la jóven que ha asociado su vida á la mia era pura cuando la encontré; habia sobrellevado una infancia desgraciada; cargada con el peso de una falta de su madre; poco vijilada, trabajando en un taller en donde no habia tenido sinó malos ejemplos á la vista, conservaba, sin embargo, intacta su inocencia y la virjinidad de su alma.

M. de Comberoche se sonrió y miró á Desiderio con aire burlon. En seguida, golpeándole el hombro con bondad, le dijo:

—¡Vaya, vaya! De todas maneras, contadme vuestro idilio.

—Vuestra bondad me da ánimos, mi coronel, repuso Desiderio; me concedeis la palabra cuando otros en lugar vuestro me reducirian [illegible] apelacion. Os doy las gracias por ello. Me enamoré violentamente de ella, y se lo dije. Aquel corazon adolorido se abrió al amor como una flor al sol; ¡hacia tanto tiempo que no habia visto afeccion alguna en torno suyo! Fué mia. Cuando la familia supo su falta, la pobre niña fué vergonzosamente espulsada. Sola, botada á la calle, sin refugio, sin esperanza, ¿á dónde queriais que fuese? Me escribió diciéndome: «No cuento sinó contigo en el mundo, no me abandones.» Pues bien, mi coronel: en conciencia, si yo le hubiése cerrado mi puerta ¿acaso habria podido conservar vuestra estimacion?

Mr. de Comberoche se levantó y dió algunos pasos por la pieza. Estaba evidentemente embarazado.

—¡Eh! qué diablos! exclamó con brusquedad; bien lo sé, pardiez! Ciertamente que no podiais dejarla en la calle. Pero ¡canastos! hubiérais debido arreglar mejor vuestros asuntos. Yo no debia deciros esto, porque al fin es daros una mala leccion y proporcionaros varillas para que me azoteis; pero, mi pobre muchacho, no sois hombre práctico. Esa jóven tiene un oficio. ¿Quién os impedia hacerle buscar trabajo en una tienda aquí? Ella venia entónces. Pues bien: era una obrera de la ciudad; continuabais vuestras relaciones, nada era mas normal; estabais en el mismo caso que todos vuestros compañeros; teniais una querida, ¿y qué? Pero no señor; era necesario hacerla venir á una casita, secuestrarla, vivir con ella y ocupar á la ciudad entera con vuestra misteriosa vida.

—Es que, mi coronel, ella no es una querida para mí: es una esposa.

Al oir estas palabras, el coronel esperimentó un sobresalto.

—¡Cómo! ¿Estais loco? exclamó. ¿Qué me estais diciendo? ¡Una esposa! ¿Creeis, en realidad, que un oficial puede tomar muger con esa libertad? ¿Y el ministro de la guerra? ¿Suponeis que bastará decirle: «Señor ministro: deseo casarme con la señorita X..... para que él os conteste: «¡Como no, alférez Corbon; hacia mucho tiempo que habia pensado en ello. Casaos lo mas pronto, y enviadme una caja de confites?» Vaya mi pobre Corbon! creo que hay algo flojo en ese cerebro. Es necesario tener cuidado con eso, amigo mio. Es necesario que procureis recordar tambien señor Corbon, que un oficial no se casa con su querida. El honor del ejército no tolera semejantes escándalos. Y luego, en buena cuenta, ¿acaso podeis casaros á vuestra edad, cuando teneis que formaros vuestro porvenir; cuando hay guerras en perspectiva, sablazos que dar; balas que recibir, gruesas charreteras que ganar? ¡Cuando las exigencias del oficio pueden mandaros á los infiernos, á quinientos millones de ¡diablos! ¡Ah! nó! nó! no! No me habléis de eso. Y en cuanto á la que llamais vuestra señora esposa, si puedo daros un buen consejo es el de mandarla á que busque marido en otra parte.

—Puesto que tan bien os han informado, mi coronel, debeis estar tambien al corriente de un detalle mas importante y que cambia toda la situacion: soy padre.

—¡Ah! sí, en efecto; es cierto, no me acordaba. Son muy desagradables esas cosas. Y hé ahí donde esta lo mas grave de la imprudencia: en haber hecho venir á esa niña á vuestro lado. En vuestro oficio no debe uno embarazarse con hijos.

—¡Oh! mi coronel! dijo Desiderio con tono de reproche.

—¿Y qué? ¡Oh! mi coronel! Es un hecho que á menos de ser idiota no se mete uno de cabeza en situaciones inestricables. ¿Con qué derecho quereis tener un hijo no pudiendo dar vuestro nombre á la madre?

—Pero, mi coronel, le daré mi nombre, os lo aseguro. Si no puedo hacerlo en el ejército, me retiraré del ejército.

M. de Comberoche, cuya paciencia comenzaba á cansarse, frunció las cejas y habló, no ya como padre sinó como coronel.

—Alférez Borbon, le dijo severamente; basta ya sobre el asunto. Os di... [illegible]

Pero Desiderio lo interrumpió olvidando la disciplina, y le dijo.

—Mi coronel; vuestra severidad es muy lisonjera para mí, porque proviene del interés que os inspiro y del temor que teneis de verme sacrificar mi porvenir. Pero permitidme hablar aun, nó al coronel sinó al caballero, al hombre de honor que por ningun precio consentiria en una mala accion. Vos no podriais aconsejarme cometer una falta que vos mismo os guardariais muy bien de cometer. Dejo á un lado mi amor profundo hácia la mujer; no quiero hablar del dolor mortal que le causaria mi abandono; no me refiero sinó á mi hijo. ¿Qué hombre honrado se atreveria á infringir ese deber sagrado de la paternidad? ¡Cómo! ¡Me habria adueñado del honor de una mujer, y abandonaria al azar á ese hijo de mi amor! Cubierto con la ley le diria: «¡No conozco á ese niño!» ¡Lanzaria en la vida á esa pobre criatura con el estigma infamante en la frente, entregada á todas las injurias, insultada en su madre, obligada en todos los actos importantes de su vida á abrir de nuevo su herida y descubrir la vergüenza de su nacimiento! ¡Consentiria yo en hacer de esa inocente, que es carne de mi carne y sangre de mi sangre, un pária en la sociedad! ¡Oh! mi coronel! pensad en ello! ¡Sembradores de niños, sembradores de miserias, y con demasiada frecuencia sembradores de crímenes! ¡Oh! miserables! Vos no querriais ser de esos, mi coronel. ¿Por qué querriais entónces que yo lo fuese?

M. de Comberoche se habia detenido á escucharlo, y parecia soñar profundamente. Evidentemente, aquel alegato habia conmovido algo en lo mas profundo de su sér, porque hacia ya algunos instantes que Desiderio habia callado, y el coronel no tomaba de nuevo la palabra.

—Mirad, mi coronel, dijo Desiderio despues de una pausa: ¿sabeis lo que me haria mas odioso aun el pensamiento de ese criminal abandono? La pobre jóven que se ha entregado á mí lleva la mancha indeleble. Su padre de... [illegible] murió; la hija, criada por la caridad de un pariente, no tuvo nadie á su lado para sostenerla en la lucha de la vida y defenderla contra las tentaciones. Sucumbió. Podia caer en manos de un hombre que en lugar de elevarla la empujara, de vergüenza en vergüenza, hasta los últimos escalones de la infamia. Y cuando veo esa niñita que me ha nacido, pienso con horror que la querida criatura podria tambien sucumbir algun dia y ser arrastrada por el fango. Y entónces, bien lo comprendeis—¿no es verdad, mi coronel?—entónces me digo á mí mismo: vengan todas las pruebas si Dios lo quiere, pero nunca abandonaré á mi hija!

M. de Comberoche esperimentaba una sensacion extraordinaria. Aquella honradez encontraba un eco en su corazon. Estaba conmovido. Habia vuelto á sus paseos á lo largo de la pieza, y con la barba apoyada en la mano, con los ojos dirijidos al suelo, se entregaba á profundas reflexiones. Dos ó tres veces hizo castañear su lengua, lo cual era en él una señal de impaciencia; se encojió de hombros y sacudió la cabeza, y al fin se detuvo delante de Desiderio. Su tono severo de pocos momentos antes habia desaparecido, y mas bien con tono paternal dijo:

—Ciertamente hijo mio, ciertamente esos son muy buenos sentimientos. No tengo ni el deseo de censurarlos. Pero ¡qué diablos! no somos Catones en nuestro oficio. En fin, en fin, todo esto es muy complicado. Que el diablo os lleve por venirnos á meter en semejantes embarazos. ¡Qué quereis! Un dia ú otro será necesario que os separeis, porque en el regimiento no son posibles estas cosas. ¡Ah! si oyérais á todas esas arpías, á todas esas mujerzuelas del diablo, chillar, gritar, lamentarse ó rujir contra vuestro matrimonio, tendriais escrúpulos de ver espuestos mis oidos á ser maltratados de ese modo. En fin, jóven, yo sé muy bien que todo eso no se resuelve en un tiempo y dos movimientos. Esa pobre mujer, en el estado en que se encuentra, tiene necesidad de contemplaciones. Vamos os doy un mes para arreglar ese asunto. Hasta entónces no volveremos hablar de él. Tomad un partido, y dentro de un mes venir á darme cuenta de lo que hayais hecho. Adios, Corbon. Sois un buen muchacho; pero ¡canastos que habriais hecho bien en no poner los piés en aquella maldita tienda!

Cuando Desiderio hubo partido, M. de Comberoche permaneció largo tiempo aún reflexionando en las palabras que acababa de oir. Le parecia escuchar voces interiores que le hablaban. «Sembradores de niños, sembradores de miserias, y con mucha frecuencia sembradores de crímenes.» Esas palabras acudian siempre á su pensamiento. Parecia que hubiesen despertado en él remordimientos adormecidos.

—Evidentemente, murmuraba, ese es el lenguaje de un hombre honrado. ¿Por qué diablos tenemos nosotros una moral particular, y lo que nos parecia una mala accion de parte de un paisano nos ha de parecer un acto escusable si no natural de parte de un soldado? ¡De un soldado, cuyo principal empeño y cuya máxima dominante son el repeto de su honor? Cometemos la falta ¡y no es prohibido repararla! ¡Pardiez! es muy cierto lo que me decia este mozo: «El niño abandonado pertenece al mal, y yo no quiero que mi hija, entregada sin defensa á los peligros de la vida, sucumba y llegue á ser presa de los libertinos.»

Y decir que la mayor parte de nosotros hemos dejado en alguna parte pobres seres de nuestra sangre, de los que nos hemos desembarazado como de un paquete incómodo en un viaje! ¿En dónde están esos hijos sin nombre, sin familia, sin sostenes? Seria necesario preguntarlo á los registros criminales, á los libros de policía, á todas las matrículas del vicio, del libertinaje, de la vagancia y del crímen. Pero ¿qué hacer? La ordenanza inflexible está ahí. Y tiene su razon de ser esa regla que rechaza del seno de una corporacion á todo miembro que pueda comprometer su honorabilidad. Tanto da. ¡Singular moral [illegible] cion de una falta! Ejecutar una mala accion y permanecer tranquilo, descuidado, con la serenidad de un alma pura, ó bien para cumplir un simple deber de hombre honrado verse obligado á abandonar el ejército. ¡Estraño dilema!

Y terminaba repitiendo:

—Sembradores de hijos, sembradores de miserias y sembradores de crímenes. Sí, tiene razon.

Es inútil decir la ansiedad con que Marta esperaba el regreso de Desiderio.

—¿Qué hay? le preguntó al verlo. ¡Fué por causa mia, no es verdad, por lo que te llamó el coronel?

—Sí, respondió Desiderio; pero tranquilízate. Mucho ruido por nada. Ese horrible monigote de Champoreau es el autor de todo ese tumulto. Ya debia yo prevenir los efectos de su rencor, pero ha sabido hacer bien las cosas. Si él fuese el amo, solo la pena de muerte seria capaz de castigar el crimen de no haberme casado con su hija. Felizmente el amo mayor no comparte su opinion. El coronel ha manifestado una estremada bondad para conmigo. Me ha permitido defender nuestra causa, y creo que me lo he ganado. Cuando me separé de él me pareció muy conmovido, y me estrechó la mano al despedirme. Por el momento me ha dado un mes para tomar un partido; tenemos, pues, á nuestra disposicion un mes de tranquilidad. Y luego, tengo motivos para creer que este ruido va á extinguirse, que todo se calmará y que cerrarán los ojos.

—¡Dios te oiga! dijo Marta, que no estaba tan tranquila como él.

Sin embargo, muchos síntomas se unian para dar una seguridad cada dia creciente á Desiderio. Ya nadie hablaba del asunto en la ciudad. El comandante habia partido con licencia para Estrasburgo, en donde tenia familia; los amigos de Corbon, que lo tenian al corriente de todo, le aseguraban que aquel fuego de paja se habia convertido en humo; que muy probablemente lo iban á dejar tranquilo, y que lo peor que le podria suceder seria una intimacion para que hiciera retirar [illegible] guarnicion á su querida, [illegible] que tenia á Basilea á diez minutos de su casa, que le ofrecia un asilo tanto mas seguro cuanto que escapaba á la autoridad francesa.